HKCT Introduction
Hong Kong College of Technology (HKCT) is a charitable post-secondary education institution under the HKCT Group Limited. Formerly known as the Mong Kok Workers’ Night School, which was established in 1957, the HKCT has striven continuously to contribute to the local education development for over 50 years. Currently the College provides a diversity of professional courses in higher and further education to cater for the needs of learners at different ages and levels. The HKCT is also devoted to social services, contributing to the well-being of society.

The HKCT "aspires to be a preferred, promising institution for tertiary and continuing education, contributing to the country and the community with global vision". The College’s diversified mode of teaching and learning imparts not only professional knowledge but also critical thinking skills to our students. Throughout a wide range of learning activities such as general education programmes, mainland and overseas exchange programmes and voluntary services offered by various professional units, our students can broaden their horizons and cultivate themselves with positive values. Our Language Centre provides trilingual training and empowers our students to improve their communication skills. Apart from professional training, the College is also concerned with the career development of students. We provide internship programmes and supporting services which inspire them to make their own lifelong plans.
願景
本校致力成為基於香港，具國際識見、充滿希望的優質高等及持續教育機構，對國家對社會有所貢獻。

使命
● 提供教育及訓練機會，讓有志進修人士釋放潛能，達成希望；
● 開辦適切社會需求、具國際水準的專業導向課程，與業界緊密合作，取得社會認可；
● 拓展教育及服務領域，促進機構的持續發展；
● 參與香港多元教育與社會事務，並推動其發展，從中發揮必要作用；
● 為國家和香港培養人才。

Vision
We aspire to be a preferred, promising institution for tertiary and continuing education, contributing to the country and the community with its base in Hong Kong while embracing the world.

Missions
● To provide education and training opportunities for students with the hope to develop their potential;
● To offer distinguished professional courses according to social needs and international standards with a strong link to industry;
● To explore the advancement of education and services for sustainable corporate development;
● To foster and participate in diversified education and social affairs in Hong Kong on a proactive basis;
● To nurture competent persons for Hong Kong and the country.
校董會主席的話
Message of the Chairman, Management Board

譚耀宗議員, GBS, JP
The Honourable Tam Yiu-chung, GBS, JP

港專由旺角工人夜校開始，發展至今成為本地一所具規模的民辦專上院校。我們現正準備就緒，邁向更高的目標，成為一所可自行頒授學位課程的專上院校。這些年來，儘管我們面對著不同的挑戰，依然能夠迎難而上。全因我們敢於做夢，不斷為夢想而奮鬥，讓我們有信心走得更高、更遠。

港專在本地教育界任重道遠，挑戰亦紛至沓來。為此，我由衷感謝校董會、管理層、全體教職員、同學、校友，以及所有持分者的支持。過去一年，港專成功完成多項重要工作，能夠達成目標。背後的動力不僅來自一股追求卓越及卓越的決心，還有賴一份承擔本地教育的使命。

時光飛逝，不經不覺，我已擔任港專校董會主席超過二十年。我非常榮幸及自豪，為這所積極發展的院校服務，見證著它在不同階段的成長和進步。劉佩瓊校監，JP在2013-14學年開始，正式接任為新任校董會主席。我深信在她的領導下，港專的表現將會卓越騰飛，昂然邁向另一重要的發展里程。
Starting as Mongkok Workers’ Night School, HKCT has grown to become a widely recognised institution for higher education in Hong Kong. Today, we are all set to make a significant step forward by elevating HKCT to be a self-awarding degree institute. Over the years, we have weathered many challenges. All the while, we have remained undeterred, thanks to our determination to pursue our dreams and make things happen, which have been the source of strength that keeps us going.

As HKCT continues to grow, I am acutely aware of the increasing responsibilities upon HKCT, and with that will come more challenges. In this regard, I am particularly grateful to the HKCT Management Board, our management team, all teaching staff, students, alumni and other stakeholders for their continuous support. Over the past year, HKCT has completed various significant tasks conducive to its future development. These are remarkable achievements attributable not only to our resolve to strive for excellence and progress, but also to our unwavering commitment to the well being of the Hong Kong education sector.

It is hard to believe how time flies. I have been the Chairman of HKCT Management Board for over two decades. It has been an incredible honour to serve an institution that is going through a dynamic period of growth. Throughout my time here, I have seen how it flourished through different periods. With Ms Lau Pui-king, Priscilla, JP succeeding me as the new Chairperson of the Management Board in the 2013-14 academic year, I am sure HKCT will reach a new level of remarkable success and achieve many more milestones.
2012-13學年對港專來說是艱辛但豐盛的一年。我們成功完成了多項重要的工作。港專現正蓄勢待發，邁向目標，在不久的將來成為一所可自行頒授學位的專上院校。

我們在過去一年的工作，為港專高等教育及延續教育的未來鋪墊了更穩妥的發展基礎。在高等教育方面，成立港專學院的籌備工作已圓滿結束。當中包括完成香港學術及職業資歷評審局的院校評審及課程審覈，很高興，有關評審工作的進展相當順利。此後，我們在2013年8月從五所競爭院校中突圍而出，獲教育局批出位於馬鞍山的前五邑工商總會馮平山夫人李穎璋學校校舍，開辦全日制自資專上課程。

為配合2013-14學年，開辦全日制英國榮譽學士學位課程，我們提升文福道校舍的設施。新增設施包括知識及資訊中心，學習共享空間，以及現象會議服務等，令同學有更豐富的校園生活。我們亦積極提升學術發展，轄下社會科學研究中心成功舉行了多項大型學術研討會，並邀請著名學者及社會領袖擔任講者。同學對研討會反應熱烈，講題內容更引起社會廣泛討論。

在延續教育方面，我們面對地產狂潮帶來的挑戰，租金成本持續上漲，幸好最終轉危為機。我們重新規劃校舍發展策略，在旺角、佐敦及觀塘等交通便利地區成功設立了嶄新的培訓中心。三個培訓中心毗鄰港鐵站，配置了多項高水準的培訓設施，提升了再培訓課程的教學設施，如專為家務助理課程而設的房務實習室，模擬酒店客房及模擬廚房。此外，僱員再培訓局以試點形式推出的「特種警衞訓練計劃」，更委託港專職業訓練學院作為課程唯一的培訓機構，足證港專優秀的課程質素。

為回應學校未來的發展，我們亦投入了相當的資源改善人力資源及提升學校管治。我們已重整機構的行政架構，並為中高層員工推出領袖訓練計劃，為學校管理層培訓更多年青生力軍。新成立的港專學院更邀請了多位社會知名人士及學者加入校董會，監督學院的發展，並提供寶貴的經驗及專業意見。

港專是一所有遠大理想和清晰目標的專上院校。我們會繼續竭力培育學生，成就菁英，為社會及國家作出貢獻。

陳卓禧博士
Dr Chan Cheuk-hay
The academic year of 2012-13 was a year of challenging work but fruitful results for HKCT. We have accomplished a range of major tasks that have brought us much closer to our goal: to establish HKCT as a self-awarding degree institute.

These preparatory tasks have fortified our foundation for the future development of higher education and further education. For Higher Education, preparation work for establishment of the HKCT Institute of Higher Education has been completed, in which we successfully underwent the Institutional Review and the Programme Validation exercise conducted by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications. In August 2013, we were selected out of five education institutions by the Education Bureau to be granted the ex-premises of FDBWA Mrs Fung Ping Shan Primary School in Ma On Shan. We will use the site to launch our first self-financed degree programme.

To align with the launch of our first full-time UK degree programme in the academic year of 2013-14, we have upgraded Man Fuk Road Campus facilities such as the establishments of Knowledge & Information Centre, Learning Commons and Video Conferencing Service to provide an enriching campus life for students.

Our commitment to promoting academic development has been reflected in part by the academic seminars organised by the HKCT Institute of Social Science over the past year. These events featured numerous distinguished guest speakers and leaders in our society. Students response to the events was overwhelming, and the seminar topics have triggered widespread discussions in Hong Kong.

In terms of our Further Education development, we were faced with an unprecedented challenge arising from the soaring property prices in Hong Kong during the year. Undaunted, we decided to turn the challenge to our advantage by revamping our development strategy and establishing three new training centres respectively in Mongkok, Jordan and Kwun Tong. Located in close proximity to the Mass Transit Railway stations, all three centres are equipped with various training facilities, including a housekeeping training room, a mock-up hotel room suite and a kitchen for our Domestic Helper Training Programme. During the year, the HKCT School of Vocational Training was the exclusive institution commissioned by the Employees Retraining Board to run the "Specialised Security Services Training Programme". All these speak volumes of the high standard of HKCT’s programmes quality.

To cater to HKCT’s future growth, we have devoted considerable effort to enhance our human resources and strengthen institutional governance. These include revamping our administrative structure and launching mentoring programmes for our middle and senior staff. We have also invited numerous respectable figures and scholars in Hong Kong to join the management board of the newly founded HKCT Institute of Higher Education. They will supervise the development of the institute and offer professional advice.

The aforementioned initiatives indicate that HKCT is an institution with clear mission and vision. We will continue to focus on fostering students development with the aim of nurturing students to become a new breed of tomorrow leaders to contribute to society.

Last but not least, I wish to express my deep gratitude to The Honourable Tam Yiu-chung, GBS, JP, Chairman of HKCT Management Board, for supporting and leading HKCT to generate remarkable achievements over the past 20 years. I would also like to thank Ms Priscilla Lau Pui-king, JP, Supervisor of HKCT, for agreeing to take over the chairperson of the HKCT Management Board. Under her new leadership, I am sure HKCT will embark on a new phase of growth and achievements. Starting as the Mongkok Workers’ Night School, HKCT is now an established institution that has earned widespread recognition in the different sectors. I would attribute this largely to the fact that we dare to dream and work hard towards realising our dreams. HKCT will continue our efforts to move to a higher pedestal of Hong Kong education.
第十屆副學位課程頒獎禮。
The 10th Congregation of HKCT Sub-Degree Programmes.

HKCT School of Vocational Training organized the 20th Anniversary Kick-off Ceremony to celebrate the School in offering retraining courses for 20 years. Mr Cheung Kin-chung, Matthew, GBS, JP, Secretary for Labour and Welfare and Mr Ng Ka-kwong, Stanley, BBS, Executive Director of Employees Retraining Board were invited as the officiating guests.

HKCT held the 55th Anniversary Dinner, in which the Honourable Leung Chun-ying, GBM, GBS, JP, Chief Executive of Hong Kong, Special Administrative Region, Mr. Pan Yonghua, Director General of Education, Science and Technology Department of the Liaison Office of the Central People’s Government in the Hong Kong S.A.R, the Honorable Tam Yiu-chung, GBS, JP, Chairman of HKCT Management Board and Dr. Wong King-keung, BBS, JP, Chairman of HKCT Group Limited were invited as the officiating guests.
2013 Employers Luncheon.

Opening ceremony of the graduation show, “Exhibition” for Art & Design graduates.

Final of the Inter-Secondary Schools Singing Contest 2013.

Outstanding Students Presentation Ceremony 2013.
高等教育

HIGHER Education
HKCT underwent the Institutional Review seeking the Post-Secondary Colleges Ordinance (Cap 320) registration and Programme Validation of its first-ever self-awarding degree programme in 2013. The accreditation went smooth with a united team of members.

During the year, HKCT also saw significant expansion of our campus, as we have been allocated the ex-premises of FDBWA Mrs Fung Ping Shan Primary School in Ma On Shan by the Education Bureau. We will use the site to launch our first full-time, locally accredited post-secondary programme. Scheduled for operation in 2015 after a renovation, the campus will be combined with HKCT Jockey Ma On Shan Campus to form a twin campus which provides a variety of teaching facilities catering to different academic divisions will contribute to a learning-conducive environment for students.

In term of programme development, HKCT has launched its first full-time UK Honour Degree to cater to the need of HKDSE graduates for degree programmes. Meanwhile, HKCT has carried out a renovation at the Man Fuk Road Campus, which involved installing a host of new teaching facilities catering to degree programme students.

HKCT has launched the HKCT Youth, a sub-brand for higher education, which captures the essence of our experience in fostering student development over the years. It strives to improve HKCT students in terms of their capability, attitude, knowledge and experience, with a view to nurturing a new breed of young elites with leadership skills, a positive attitude, a sense of responsibility, professional and practical skills, wide exposure and an open mind. To this end, we have launched a wide variety of leadership training programmes, social service schemes and overseas and mainland exchange and internship programmes. We have also established several student enterprises, including the Culinary Innovation Centre, Talent Mill and Plus Production, all of which afford students with more placement opportunities and enable them to get a better understanding of the latest development of their related fields, thus enhancing their competitiveness.

Based on our remarkable achievements over the year, we will continue to put tremendous effort to realise our goals.

港專於年內獲教育局批出位於馬鞍山的前五邑工商總會馮平山夫人李穎璋學校校舍，用作開辦自資專上教育課程。預期校舍經改裝後，可於2015學年投入使用。此校舍與現有的港專賽馬會馬鞍山校園將成為雙子校舍，提供各學科的學習專用設施，為學生創造有利成長的學習環境。

在課程發展方面，我們首次推出全日制英國學士學位課程，以照顧應屆中學文憑試畢業生在升讀學位課程方面的需要。學校更在文福道校舍進行了美化工程，增添多項專為學士學位課程同學而設的教學設施。

此外，港專推出了專為高等教育而設的副品牌「港專菁英一族」，品牌特質總結了多年來學校培育學生的經驗，刻意提升同學在能力、態度、知識及閱歷等四大方面，讓他們成為「領導自我、影響同儕」、「積極上進、勇於承擔」、「尊業務實、虛心好學」及「心繫社會、眼放世界」的社會菁英。為此，港專在高等教育的範疇內進一步加強培育學生，推出多項新領袖培訓計劃、社會服務、以及海外與內地交流及實習活動，並同時成立多個學生企業，包括國際飲食文化交流中心、港專演藝坊及「專+製作」學生企業等，讓修讀相關課程的同學能獲得更多實習及了解行業發展的機會，提升未來就業競爭力。

總結過去一年，港專的高等教育發展取得了多項顯著的成績。我們會放眼未來，繼續務實進取，朝向目標進發。
Various Activities to Promote Students’ All-Round Development

A variety of extracurricular activities were held over the past year to promote students’ holistic development, including a three-day study tour in Dongguan China that began in April 2013. During the trip, Information Technology students visited Dongguan LC Toys LTD and the Department of Computer Science at Dongguan Polytechnic. The activities saw students gain a better understanding of the development in information technology in the mainland. The Division also formed a student team to take part in the Hong Kong Computer and Communication Festival (3rd) 2013: “In” Generation Project – Young Enterprise Competition, held at the Convention and Exhibition Centre between 23 and 26 August 2013. The student participants set up two booths to sell computer-related products. Through the experience, they built a team spirit and put into practice their classroom knowledge.

Launch of Various New Career-Oriented Diploma Programmes

The Division launched a variety of career-oriented diploma programmes catering to secondary school graduates. The programmes cover different disciplines, including graphic design, interior design, network security and software development. The Division also joined hands with the Universal Beauty Concept Institute to offer a two-year Advanced Diploma course in Beauty Therapy, whereby young people intending to pursue a career in the health and beauty industry can acquire related qualifications.

Launch of Various New Career-Oriented Diploma Programmes

The Division launched a variety of career-oriented diploma programmes catering to secondary school graduates. The programmes cover different disciplines, including graphic design, interior design, network security and software development. The Division also joined hands with the Universal Beauty Concept Institute to offer a two-year Advanced Diploma course in Beauty Therapy, whereby young people intending to pursue a career in the health and beauty industry can acquire related qualifications.

推出多項職業導向文憑課程

學部為中學畢業生推出了職業導向專業文憑課程。課程類別涵蓋平面設計、室內設計、網絡安全和軟件開發。學部亦與整體美容概念學院合作，開辦了兩年制的全新美容師高級文憑課程，讓有意投身健康和美容行業的畢業生考取專業資格。

推出多項職業導向文憑課程

學部為中學畢業生推出了職業導向專業文憑課程。課程類別涵蓋平面設計、室內設計、網絡安全和軟件開發。學部亦與整體美容概念學院合作，開辦了兩年制的全新美容師高級文憑課程，讓有意投身健康和美容行業的畢業生考取專業資格。

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展

舉辦多項活動 提升學生全人發展
Students’ Excellent Performances in Competitions

Our students have achieved excellent results in numerous open competitions over the past year. Creative Design student Chik Chun-ting came out as the champion in the "The Society for AIDS Care Mask Competition", while Law Sin-yung was the second runner-up in the Prevention of Pneumoconiosis Hoarding Beautification Competition. In the Youth Environmental Coaster Competition, Lau Kin-wai came out as the second runner-up and Cheung Chun-fung and Lam Ngo-tin won the Merit award. Our Information Technology students also fared well in several open competitions. Fan Yuk-wai and Chiu Wing-hong, Higher Diploma students in Computing, won the second runner-up in the Hong Kong Computer and Communication Festival 2012: "In" Generation Project – Young Enterprise Competition. Lee Hon-fung and Szeto Wai-keung were granted the Most Valuable Projects prize by E.C.Fix Technology Limited.
Visit to Lui Seng Chun

Over the past year, the Centre of Urban and Built Environment (CUBE) under the Centre of International Education has organised a student visit to Lui Seng Chun, a heritage building that has undergone a revitalisation on 13 November, 2012. Response to the event was overwhelming.

Launch of New Engineering Programmes

In view of the rapid development of the local building industry and keen demand for industry talent, the Centre in September 2014 will launch two new programmes, Professional Diploma in Civil Engineering awarded by HKCT, and BEng (Hons) in Mechanical Engineering awarded by University of Sunderland.

Launch of Full-time UK Bachelor's Degree Programmes

To cater to the education needs of HKDSE and Higher Diploma graduates in Hong Kong, the Centre has launched a total of nine three-year full-time UK Bachelor's degree programmes. The programmes cover a wide range of disciplines, including Business, Accounting, Computing, Psychology and Tourism. Seven of them are awarded by Leeds Metropolitan University and the remaining two by University of Central Lancashire. All programmes require students to have obtained a Level 3 in at least five HKDSE subjects. Those who cannot meet the requirement can take a bridging programme, which is a one-year International Foundation Diploma programme. Upon completion of the foundation programme, students will be eligible for the UK Bachelor's Degree programmes.

The UK bachelor's degree programmes are accredited courses in the UK and are under supervision by the UK Quality Assurance Agency for Higher Education. Staff members from the two UK universities pay regular visits to HKCT and meet with our programme team, teaching staff and students. Meanwhile, HKCT carried out an enhancement work at our Man Fuk Road Campus in the summer of 2013 with the aim of optimising the teaching quality of the degree courses, we have installed a variety of teaching facilities catering to degree students, including the Knowledge & Information Centre and Learning Commons.

The Global Student Experience International Symposium

Dr. Chan Cheuk-hey, the President and Principal of HKCT; Professor Chow Pak-kiu, Deputy Director of HKCT Institute of Social Science and Dr. Brian Leung, Head of Centre of International Education attended the International Symposium on the Global Student Experience organized by University of Central Lancashire on 28-31 May 2013 to discuss the key challenges and the actions to enhance students’ international experience with senior UK industrial leaders, the scholars and senior management of different universities all over the world.
開辦新專科文憑課程

本學部推出了一個專科文憑（市場及廣告學）新課程，並成功通過香港學術及職業資歷評審局的評審。此外，三個旅遊業相關課程亦成功通過評審局再評審，分別為旅遊業管理高級文憑（航空及郵輪服務）、旅遊業管理高級文憑（酒店款待）及旅遊業管理高級文憑（旅遊）。

The launch of Diploma for Tertiary Studies

The Division launched the Diploma for Tertiary Studies (DTS) in Marketing and Advertising, which has been validated by Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications (HKCAAVQ). In addition, three tourism programmes have been revalidated by HKCAAVQ. They are Higher Diploma in Tourism Management (Airline & Cruise Services), Higher Diploma in Tourism Management (Hospitality) and Higher Diploma in Tourism Management (Travel and Tourism).

同學獲多項公開比賽獎項

同學在過去一年來在學業成績及公開比賽表現優秀，共有十位同學榮獲香港特別行政區教育局頒贈的卓越表現、才藝發展、外展體驗或最佳進步獎學金。此外，會計系同學在特許公認會計師公會舉辦的「大專生商業策劃大比拼」中獲得一個優異獎及兩個評審嘉許獎，在香港財務會計師協會舉辦的「會計及商業管理個案比賽（大專組）」中獲得兩個卓越表現獎及兩個良好表現獎。工商管理市場系同學更在香港電腦商會舉辦的「香港電腦通訊節2012軟件應用及數碼創業比賽」中榮獲「潮」人創業學習獎冠軍，並於香港理工大學專業進修學院舉辦的《2013最佳創意大賽》中獲得香港賽馬會大獎。金融系同學則於本校今年首次與友邦保險（國際）有限公司聯合主辦的2013年模擬投資及理財比賽中獲得高度嘉許。此外，旅遊及酒店款待系同學亦獲得本年度全港大專生美國暑期工作交流計劃的「The Cool Idea Award 2013」銀獎。

Students Achievements in Competitions

Our students have made remarkable academic and non-academic achievements. Ten students were granted scholarships by the Education Bureau for the excellence in academic results, talent development, outreach activities or academic progress. Our Accounting students also fared brilliantly in different open contests, winning a merit award and two judges’ commendation awards in the Hong Kong Business Competition 2012 held by the Association of Chartered Certified Accountants, as well as two outstanding performance awards and two proficiency awards in the Accounting and Business Management Case Competition 2012-12 (Tertiary Institute Group) held by the Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians. Our Marketing students also won several accolades, namely the championship in the Software Applications and Digital Venture Competition at the Hong Kong Computer & Communications Festival 2012, and the Hong Kong Jockey Club Award in the Best Innovation Awards (BIA) 2013 co-organised by the School of Professional Education and Executive Development of the Hong Kong Polytechnic University and Yahoo! Hong Kong. In the 2013 Investment and Wealth Management Simulation Competition, which the Division co-organised with American International Assurance Company (Bermuda) Limited for the first time, our Finance students were highly commended. In addition, our Tourism and Hospitality student was conferred The Cool Idea Award 2013 (Silver Award) in the Work and Travel USA programme.
Internship Opportunities for Students

More than 50 Accounting and Business students joined the Division’s internship programme in the past year. About 20 of them went to Beijing and Taipei and worked as interns in different fields, including accounting, auditing, finance and marketing. For local internship, some students worked with established companies including Century 21 Property Limited, Convoy Financial Group, Pricerite Stores Limited and Hong Yip Service Company Limited.

Mainland Exchange Activities for Students

In 2013, around 60 students joined the exchange programme sponsored by Education Bureau’s “Pilot Mainland Experience Scheme for Post-secondary Students 2012/13”, whereby they visited a variety of companies and enterprises. The participants also visited Jinan University in Guangzhou and met the local students. They also learned from the teaching staff the latest development in business management and the accounting sector in the Mainland.
成立國際飲食文化交流中心

本學部於本學年成立一所學生企業，名為「國際飲食文化交流中心」。此中心致力為本地飲食業提供匯聚及交流平台，推動人才培訓，並為旅遊與款待的同學提供專業實習與訓練的機會。

中心於本學年與香港會議展覽中心（管理）有限公司合辦「香港會議展覽中心款待業體驗計劃」，為同學提供培訓及安排他們參與大型會議的款待工作，包括餐飲、客戶接待、宴會服務等。共一百二十五位同學參與此計劃，六十位實習時數逾一百五十小時的同學獲頒獎項。其中二十五位同學完成逾二百一十小時實習，獲會展管理公司頒發鑽石獎奬學金。得奬同學可獲得工作證明書、自助餐餐券及奬學金。

另外，中心也參與多項飲食文化交流活動，包括2013年香港餐飲展、「細味中國文化」烹飪比賽，以及HOFEX 2013第15屆亞洲國際食品及飲料、酒店、餐廳及餐飲設備、供應及服務展覽會等。
Culinary Innovation Centre

In 2012, the Division established the student enterprise, Culinary Innovation Centre, which served as an exchange platform for the catering industry and enhances manpower training through placement and internship programmes targeting Tourism and Hospitality students.

During the year, the Centre joined hands with the Hong Kong Convention and Exhibition Centre (HKCEC) to organise the HKCEC Hospitality Experience Programme. Students participating in the scheme received on-the-job training and had the opportunity to take up hospitality jobs during major conferences and banquets. The work involved catering, guest reception and banquet services. A total of 125 students joined the programme, with 46 having clocked in at least 150 hours of work and were granted an award. Among these award-winning students, 25 completed at least 210 hours of work and were granted the HKCEC Hospitality Experience Programme Scholarship Diamond Award. Awardees can receive a work reference letter, a buffet coupon and a scholarship from HKCEC.

The Centre has also participated in various culinary activities, including Restaurant & Bar 2013, the cooking competition “Understanding the Chinese Culinary Culture”, and HOFEX 2013 - the 15th International Exhibition of Food & Drink, Hotel, Restaurant & Foodservice Equipment, Supplies and Services.
為中學文憑試畢業生提供嶄新課程

為配合中學文憑試畢業生的需要，學部推出了多項嶄新課程，包括電視製作與廣播高級文憑、應用學習課程（實用電腦會計）、及毅進文憑新增主修範疇（警隊備考訓練、消防備考訓練、幼兒教育、創意攝影、數碼遊戲及多媒體設計、商業會計）。

New Programmes for DSE Graduates

To cater to the needs of graduates who have completed the Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) Examination, the Division has launched a variety of programmes. They include Higher Diploma in Television Producing and Broadcasting, Applied Learning (Practical Computerised Accounting) and a new cluster of Yi Jin Diploma programmes (Preparation for Police Force Training, Preparation for Fire Services Training, Early Childhood Education, Creative Photography, Digital Games and Multimedia Design, and Commercial Accounting).

應用學習課程深受中學歡迎

本年度共有四百多名學員修讀學部所開辦的四個應用學習課程：「項目策劃及運作」、「資訊娛樂節目製作」、「認識香港法律」及「實用電腦會計」。在是次公開考試中，應用學習科目的總科次為四千六百二十五，當中約69%科次的成績被評為「達標」；約21%則獲評為「達標並表現優異」。

港專報讀應用學習科目的同學在新高中文憑試中取得令人鼓舞的成績，四個應用學習科目的總科次為一百二十，當中約82.5%科次被評為「達標」；約47.5%則獲評為「達標並表現優異」。

Applied Learning Courses Well Received by Secondary Schools

This year, more than 400 students enrolled in four Applied Learning courses, namely “Events Planning & Operation”, “Infotainment Production”, “Understanding Hong Kong Law”, and “Practical Computerised Accounting”. For all Applied Learning subjects in Hong Kong, 69% of the 4,625 subjects assessed are awarded “Attained” and around 21% achieved “Attained with Distinction”.

HKCT students who study Applied Learning subjects delivered encouraging results at the Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE). 82.5% of the 120 subjects assessed are awarded “Attained” and around 47.5% achieved “Attained with Distinction”.

港專2012-2013年報 HKCT Annual Report
推行服務學習計劃

媒體與通用教育學部於本學年舉辦不同的服務學習活動，以擴闊同學的視野，並提升同學的個人素質。本學年，本部以長者服務為主題，讓同學身體力行地關懷長者，發揮「老吾老，以及人之老」之精神。在2012年9月至10月期間，九十八位報名參與計劃，共四十五位同學成功被挑選成為領袖生。在進行實踐服務前，同學先接受為期四次的領袖訓練，以提升同學服務的態度、知識和技能。

本部的第一個「關愛社區服務計劃」是與救世軍油麻地長者社區服务中心合辦的「獨居長者探訪」。2012年12月29日，一百五十四位同學及五位同事探訪了一百三十二位居住在油麻地及旺角一帶的獨居長者。同學除將禮物和保暖知識送給長者外，更將溫暖和關懷送給對方。

本部的第二個「關愛社區服務計劃」是與旺角街坊會陳慶社會服務中心合辦的「長者家居清潔活動」。2013年1月26日上午，七十位同學及五位同事為十三戶居住在旺角及長沙灣一帶的獨居長者進行家居清潔及簡單裝修，協助改善長者的居住環境。

本部與博愛醫院陳曼玲護理安老院合辦第三及第四項「關愛社區服務計劃」，並分別於2013年2月8日及2013年2月24日舉辦「溫情送暖賀新春遊花市」及「笑口常開迎新春」話劇表演。領袖生嘉許禮於2013年6月22日舉行，嘉許積極參與本計劃的領袖生。

Service Learning Project

This academic year, the Division organised a variety of learning activities under the Service Learning Project (SLP) designed to broaden students’ horizon and foster their all-round development. The Project evolved around the idea of serving elderly people.

In September and October 2012, 98 students sought to enrol in the training scheme and 45 were elected as student leaders. Prior to beginning their community service, the students took part in four training workshops that aimed to enhance their service attitude, skills and knowledge.

The first SLP activity, co-organised by the Division and the Yamatei Multi-Service Centre for Senior Citizens of the Salvation Army, involved paying visit to elderly people living alone in the Yau Tsui Mong area. On 29 December 2012, 154 students and five staff members set off to visit 132 senior citizens in the area. The students brought along gifts, giving their concern to the elderly residents.

The visit was then followed by a house-cleaning day for elderly people in Mongkok and Cheung Sha Wan on 26 January 2013. The event, co-organised by the Division and Chan Hing Social Service Centre of The Mongkok Kai-Fong Association Limited, saw 70 students and five staff members visit 13 households. They helped the elderly residents clean their homes and carry out simple repairing work.

For the third and fourth SLP activities, the Division and Chan Feng Men Ling Care & Attention Home and Pok Oi Hospital co-organised a flower market visit on 8 February 2013 and a student drama performance on 24 February 2013. On 22 June 2013, a commendation ceremony was held to commend the student leaders for their active participation and outstanding performance in the SLP.
Sports-Related Activities

Over the past year, the Division invited various professionals and experts to share the new knowledge and current market trends. They included Miss Wynnie Wu-Cosgrove, world record holder for 24-hour Ultra Marathon, Mr. Nathan Yung, President of the Hong Kong Sports Psychology Professional Association, Mr. Fan Shun Kei, Development Coach of the Hong Kong Rugby Football Union, Miss Tina Wong, Fitness Instructor of California Fitness and Nike NTC Group, Ms. Lesley Fung, Executive Director of the Hong Kong Paralympic Committee & Sports Association for the Physically Disabled, Miss Cheung Yuk Lin, a Registered Dietician, Dr. Josephine Mak, Associate Consultant of Tuen Mun Hospital, and Dr. Jim T. C. Luk, Lecturer of the Department of Physical Education of Hong Kong Baptist University.

The Division has also offered students various learning opportunities. Off-campus events include the Standard Chartered Hong Kong Marathon 2013 and the Team Challenge 36 in 2012. Within HKCT, students help to manage the campus Fitness Room and organise different sports events.
Promising Future for YJD and DTS Graduates

Most Yi Jin Diploma and Diploma for Tertiary Studies graduates this year chose to either pursue further education by enrolling in associate degree or higher diplomas programmes or find full-time employment in their specialty areas. Over 38 Yi Jin Diploma graduates for the year 2011/12 and some graduates of Diploma for Tertiary Studies (Disciplinary Forces with Physical Fitness) for the year 2012/13 have been hired at disciplinary forces, including the Hong Kong Police Force, the Fire Services Department and the Correctional Services Department.
順利開辦新社會科學課程
2012/13學年，人文與社會科學學部順利開辦了多項新課程，分別為「公共與社會服務高級文憑」、「應用心理學高級文憑」、「專科文憑（公共與社會服務）」及「專科文憑（心理學）」。此外，學部在2004年和2005年開辦的兼讀制和全日制「社會工作高級文憑」，於2013年通過了香港學術及職業資歷評審局的再評核。上述各項課程為有志於從事人本服務的年青人提供教育機會。

舉辦多項學術和專業活動
學部致力舉辦各類學術和專業活動來擴闊同學的視野。2013年2月和5月，分別邀請了雲南大學社會工作研究所向榮博士和陸德泉博士，就中國內地發展型社會工作的實踐舉行了兩場講座。此外，學部繼續參與了「2013社工日」活動，除了擔任籌備委員會成員外，亦帶領一眾師生參與社工日活動，包括研討會、長跑比賽等。

Launch of New Programmes in Social Sciences
The year 2012/13 saw the Division launch several new programmes, namely Higher Diploma in Public and Social Services, Higher Diploma in Applied Psychology, Diploma for Tertiary Studies (Public and Social Services), and Diploma for Tertiary Studies (Psychological Studies). Meanwhile, the Part-time and Full-time Higher Diploma in Social Work Programmes passed the revalidation exercise conducted by the Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications. All the above-mentioned programmes provide educational opportunities to students aspiring to work in the human service sector.

Academic and Professional Activities
The Division organised a variety of academic and professional events with a view to widening students’ horizon. In February and May 2013, it respectively invited Dr Xiang Rong and Dr Luk Tak-chuen of the Institute of Social Work Research at Yunnan University to deliver two talks on the practice of developmental social work in the Mainland.

The Division also played an active part in the Social Work Day 2013 by serving as a member of the Organising Committee and by leading teaching staff and students of the Division to take part in a variety of activities, including the Conference and Long Run Competition.
Community Services and Student Activities

To encourage students to learn beyond the classroom by participating in community services, the Division joined hands with the Division of Business to organise a community service event. The Division also encouraged students to take part in the mentorship programme "Mentorship Active in Internet Learning" organised by the YMCA Hong Kong, through which they became mentors of grassroots children. Some other students joined the fundraising show of the HER Fund. In addition, teachers and students from the Division got involved in the "Study on Residents of Sub-divided Flats in Hong Kong", through which they were able to put into practice their academic knowledge.

On 23 March 2013, the Division joined forces with the Social Work Society to organise the "Social Work Student Conference". During the event, social work students and teachers from different tertiary institutions and representatives from non-governmental organisations participated in a discussion under the theme "Social Welfare in Dispute – Justice and Benevolence". Meanwhile, Public and Social Services Society and Psychology Society also held various activities during the year.

Training for Civil Servants

Committed to giving back to society, teaching staff of the Division conducted a "gender sensitivity training” session for the Buildings Department in January 2013. Then between May and August, the Division assigned its teaching staff to conduct training for newly recruited executive officers, civil servants at supervisory grades and frontline civil servants of the Labour and Welfare Bureau and the Civil Service Training and Development Institute.
與內地社福機構交流
2012年9月，學部舉辦「廣州社會服務考察團」，師生參觀了廣州不同類型的社會服務機構，進一步認識內地在社會服務方面的發展。
2012年10月，學部接待了由中山市社會工作委員會安排的服務考察團，介紹香港社會工作的狀況。
2013年初，北京社會管理職業學院社會工作系趙學慧副主任探訪本校，探討合作計劃。隨後，學部於7月下旬接待該系同學來港參觀考察。他們透過探訪本地社福機構、聽課和與本學部同學交流，得以了解香港社會福利狀況。

Exchange with Social Services Sector in the Mainland
In September 2012, the Division organised a tour to Guangzhou, whereby its teaching staff and students visited social service agencies and gained a better understanding of the development of the social service sector in the Mainland.

In October 2012, the Division received members of a study tour organised by the Zhongshan Social Work Committee and introduced the development of social work education in Hong Kong to them.

In early 2013, Ms Zhao Xuehui, Deputy Director of the Social Work Department at the Beijing Social Administration Vocational College (BSAVC) visited the Division to explore future collaboration plans. Then in July, the Division received students from the BSAVC who came to Hong Kong to visit different social service agencies, attend lectures and meet students of the Division. All these activities enabled them to understand the development of the social welfare sector in Hong Kong.
Outstanding Achievement in Public Examinations

The Division has endeavoured to encourage students’ attempt in public examinations. With the financial endorsement of the Quality Enhancement Grant Scheme (QEGS) from Education Bureau, Language Centre offered intensive training for students taking IELTS and Putonghua Shuiping Ceshi (PSC). Students’ achievement was compelling. Ten students awarded band 6 or above in IELTS and three students attained Second Class Upper or above in PSC during the period of 2012-2013. One of them even attained First Class Lower in PSC. Currently, the minimum entry requirement for being Putonghua teachers is attaining Second Class Lower in PSC. In other words, the students’ results are even better than the minimum requirement of being a Putonghua teacher, which is definitely encouraging and thrilling.

Brilliant Performance of DLC Students

Over the last academic year, DLC students have performed exceptionally on the academic front, with 17 being granted different scholarships including the Wai Yin Association Study Tour Scholarship for Language Majors, the Scholarship for Excellent Academic Achievement, the Study Tour Scholarship, the IELTS (International English Language Testing System) Scholarship, the PSC Scholarship (Putonghua Shuiping Ceshi), and three scholarships granted by the Education Bureau, namely the Outstanding Performance, the Talent Development Scholarship, and the Reaching Out Scholarship. In addition, students have actively participated in different programmes such as study tours and internships. They have also attended various professional talks and got involved in dissertation writing for published books. All these experiences have proved beneficial to them.
Exciting Study Tour

In 2013, the Division organised various overseas study tours that took students to countries including Korea, Japan and Singapore. Each year, the Division offers a Study Tour Scholarship to selected students. Meanwhile, we are grateful for the support of Wai Yin Association, which offers the Wai Yin Association Study Tour Scholarship for Language Majors, thus allowing more students to participate in study tours and enrich their life experience. Last year, a total of 33 students majoring in language joined the said study tours, among them 11 were awarded the Wai Yin scholarship.

Fruitful Internship and Exchange

Our students are fully aware of the importance of having a global outlook and substantial working experience that would benefit their study and career prospect. With this in mind, they have joined different internship programmes and exchange tours, including the Beijing Exchange Tour in December, the Summer Beijing Internship, the Jockey Club-funded Work Integrated Learning Project for Sub Degree Students 2013 in Taiwan, and the Ta Kung Pao Internship Programme. Feedback to these programmes has been positive and a total of 12 students majoring in language took part in the Work Integrated Learning Project for Sub-Degree Students.
Professional Talks and Thrilling Activities

We have held a diversity of projects and activities that featured guest speakers sharing their professional knowledge and experience with our students, giving students the opportunity to broaden their knowledge outside the classroom. These include corporate communication seminars featuring guest speakers who are communication experts, such as Ms. Mok Ho-yan, former Communication Director of MTV Networks Asia and ex-Wai Yin Association President, Ms. Maria Cheung, President of Hong Kong Public Relations Professionals’ Association Limited, Ms. Ruby Wan, Director of Wasabi Creation Limited, and Ms. Cecilia Yeung, Head of Practice at Talent 2. Other events included Cultural Fest 2013, an event organised by current HKCT students, whereby students could gain experience in organising events, and Language Camp, which enabled students to improve their foreign language abilities and learn about foreign culture in a fun setting.

Our students have also participated in international symposia and various social events, including the Halloween Carnival at Discovery Bay, Wai Yin Charity Ball and the Proverbs Spring Reception organised by the English-Speaking Union. All these events have been highly rewarding learning experiences for the students. We have also held a diversity of cultural programmes to broaden students’ cultural knowledge. A case in point was a cultural talk featuring guest speaker Mr. Hitoshi Kikuchi, Consul & Director, Public Relation & Cultural Affairs, of the Japanese Consulate-General in Hong Kong. During the event, Mr. Kikuchi shared with students his knowledge in Japanese poetry and Japanese tea ceremony.

Symposia and Academic Conferences

We have students presented academic papers in the international symposia and academic seminars on poetry appreciation and critique of literature in universities in Korea, and Taiwan. The students very much treasured the opportunities in academic writing and presentation and enjoyed the in-depth communication with various famous writers, publishers and researchers in the field.

我們亦舉辦了多元化的項目及活動，讓講者和同學分享其工作經驗，使同學於課餘時間細細學習。當中包括邀請行業專才如慧妍雅集前會長及MTV Networks Asia 前傳訊總監莫可欣小姐、香港公共關係專業人員協會會長張一心女士、Wasabi Creation總監尹美玉女士、Talent 2主管楊施詩小姐等擔任傳訊講座的嘉賓講者。另外，還有由在學同學策劃及籌辦的「文化滙2013」，以及語言體驗營，讓同學享受語言及文化帶來的樂趣。

同學亦參與了國際研討會及社交活動，包括愉景灣萬聖節嘉年華、慧妍雅集慈善晚會及菁英社舉辦的文韻書展等。同學在這些活動中獲益良多。學部亦組織了各種文化活動，讓同學體驗不同文化，例如我們邀請了日本駐香港總領事館廣報文化部部長菊地齊先生親臨港專，分享他在日本詩歌及茶道方面的知識和心得。
再度推行「潛能我加」計劃

學生發展部
Department of Student Development & Alumni Affairs

為了讓同學反應熱烈，本部於本學年再度推行「潛能我加」計劃，
協助同學確立參與學生發展活動的目標，啟發及發揮他們
在人際溝通、團隊合作、解難、創意思維及自我認識方面的
能力。計劃的參加人數高達二百多人。本部舉辦了超過五十
項活動，包括
領袖培訓、社會服務、交流及實習、學生組織活動，以及校外活
動，為學生的校園生活提供一個全方位發展的機會，亦為其未來
發展打好基礎。

“i-PLUS Scheme”

The Department ran the popular “i-PLUS Scheme” again in this
academic year, with the aim of helping students establish their
goals of joining extracurricular activities and unlocking
their potential in different areas, including interpersonal
communication, team building, problem solving, creativity and
self-understanding. Over 200 HKCT students enrolled in the
scheme, which featured more than 50 programmes covering
different aspects, including leadership training, social services,
exchange and internship, activities outside school. All these
served to foster students’ all-round development and help them
lay a good foundation for their future.

首次舉辦「Cutelympic」（Q版運動會）

首次舉辦「Cutelympic」（Q版運動會）

港專2012-2013年報 HKCT Annual Report

First Cutelympic

On 26 January 2013, the Department organised the first
Cutelympic (HKCT Sports Day) at the Man Fuk Road Campus,
featuring a variety of events including Mini-Football Competition,
Teacher-Student Tug of War Competition and Teacher-Student
Basketball Friendly Match. Nearly 50 teaching staff members
and 200 students took part in the sports day, which brought
the teaching staff together and enhanced students’ sense of
belonging.
首推「暑期職場體驗計劃（大中華地區）」
本部於今個學年透過教育部的配對基金、青年事務委員會及慧妍雅集資助，舉辦了十一個不同性質之交流與工作體驗計劃，讓同學認識各地文化，擴闊其世界觀。此外，我們獲香港賽馬會慈善信託基金贊助推行為期兩年的「暑期職場體驗計劃（大中華地區）」，讓一百二十名港專全日制副學位同學，在暑期期間於台灣企業及大型機構參加實習計劃。在計劃的首個階段裡，共有四十一名分別修讀會計及商業、旅遊及酒店款待、創意設計、資訊科技、人文及社會科學、運動管理，以及企業傳訊及語言的同學，到台灣多間知名企業及機構參加實習計劃。有關機構包括財團法人台灣文創平台發展基金會、台北市老人基金會、台灣福華大飯店、社團法人中華民國國際青年之家協會，以及東方廣告股份有限公司等。同學得以把學科知識應用於實際工作環境中，增加其學以致用的機會。

舉辦服務學習計劃
為鼓勵同學運用其課堂專業知識服務社會弱勢社群，港專推行了服務學習計劃，安排三十名修讀電腦與資訊科技、設計與藝術及商貿課程的同學，以所學之專業知識，為本地的社福機構提供了超過五十次之義務工作，當中包括教授基本會計知識予更生人、為本地環保組織更新網頁及提供技術支援。

Work-Integrated Learning Programme for Sub-degree Students
With the support of the Education Bureau, the Commission on Youth and Wai Yin Association, the Department organised 11 different exchange and internship programmes during this academic year, with a view to enhancing students’ understanding of different cultures and helping them develop a global perspective.

The Department also ran the “2012-13 Project on Work-Integrated Learning for Sub-degree Students (Greater China)”, a two-year programme sponsored by Hong Kong Jockey Club. Under the programme, a total of 120 HKCT students in full-time sub degree programmes have the opportunity to work as summer interns for some companies in Taiwan. A total of 41 participants had already completed their internship in the first year of the project. These students came from different disciplines at HKCT, namely accounting and business, tourism and hospitality, creative design, information technology, and humanities and social sciences, sports management, and corporate communications & languages students. The internship allowed them to put into practice their classroom knowledge in work situations. The enterprises they worked for include Taiwan Culture & Creative Platform Foundation, Elders Foundation, the Howard Plaza Hotel Taipei, Taiwan Youth Hostel Association, and Eastern Advertising, Ltd.
舉辦「愛心糭遍傳馬鞍山」活動
本部在2013年6月8日舉辦「愛心糭遍傳馬鞍山」活動，動員約二百名全日制高等教育同學、教職員及區內不同社區團體成員，製作超過二千隻愛心「糭」，送贈予一千名馬鞍山區內的獨居長者、智障人士、精神病康復者等，並與他們歡度端午佳節，和宣揚社區和諧共融的信息。

推行港專菁英大使培訓計劃
為了培育明日菁英，本部提供不同的發展平台，包括學生組織、社會服務計劃等，帶領同學參與社區義務工作，培訓他們的領導才能。在本學年內，本部更首次推行「港專菁英大使培訓計劃」，為約五十位同學提供二十小時的培訓，並參與多項大型活動，當中包括「港專55週年校慶晚宴」、「慧妍雅集慈善舞會」、「僱主聚餐」等，以提升同學的自信心及領導能力。

Ma On Shan Rice Dumplings Campaign
On 8 June 2013, the Department organised the "Ma On Shan Rice Dumplings Campaign", whereby about 200 HKCT full-time Higher Education students, teaching staff members and members of community organizations made over 2,000 rice dumplings for 1,000 elderly people, mentally handicapped persons, ex-mentally ill persons in Ma On Shan to promote social harmony in the community.
港專演藝坊
港專演藝坊於2012-2013年期間安排共一百零八名同學參加十項才藝訓練，包括司儀口才、歌唱技巧、鋼琴及結他伴奏技巧訓練等。參與的同學除了對個人潛能加深了認識外，還可學習到本科以外的知識及技能，藉此增強個人競爭力。

演藝坊今年為不同公司及機構提供各類型的表演及相關服務，當中包括香港製衣同業協進會十二週年會慶晚宴、捷旅假期晚宴、美國雅培晚宴等，超過三十多名同學獲得工作機會及實習機會。

Talent Mill
In the academic year 2012-2013, a total of 108 students joined 10 Talent Mill training courses covering emcee training, singing, piano playing and guitar performance. Through the training, the students were able to grasp a better understanding of their own potential, while acquiring new knowledge and skills to enhance their competitiveness.

During the year, Talent Mill also participated in a variety of performances for different corporations and organisations, including the 12th Anniversary Celebration Dinner of Hong Kong Apparel Society, Annual Dinner of Jetour Holding Limited, Annual Dinner of Abbott Nutrition, etc. These events provided jobs and internships opportunities for more than 30 HKCT students.
2012-13学年
教学人员学术水平
Academic Staff Qualifications

23%
Bachelor Degree

77%
Master or above
2011-12學年
港專專上課程畢業生出路
HKCT Higher Education Programmes Graduates Prospect

全職工作
Full-time employment
67.1%

繼續升學
Pursued further studies
18.0%

其他
Others
14.9%

資料來源：港專2011-12年專上課程畢業生近況調查
Source: HKCT 2011-12 Higher Education Programmes Graduates Survey

2012-13學年
課程入學統計數字
Enrolment Statistics

人才發展計劃課程
Manpower Development Scheme
67.2%

短期課程
Short Courses
9.5%

海外及專業課程
Overseas and Professional Programmes
3.0%

成人教育課程
Adult Education Programmes
11.3%

*其他課程
Others
4.5%

* 青年預職訓練課程
Youth Pre-employment Training Programme,
Continuing Professional Development Programme
延續教育
FURTHER Education
As the Hong Kong economy and the job market continue to pick up, the number of students enrolling in the Manpower Development Scheme Courses has been in decline. However, the youth unemployment rate remains high compared with other age groups. Thus, the Employees Retraining Board has assigned the School as the exclusive designated training institution to offer the first Certificate in Specialised Security Services Training Program in Hong Kong. The course offers high-end security guards and security personnel training and employment services, creating job opportunities for young people. It is supported by numerous employers committed to providing related job vacancies and employment opportunities for graduate trainees. Response to the programme has been overwhelming, with a high number of applications having been received.
除了恆常的培訓課程外，今年本學院為多間僱主機構開辦度身訂造課程，更首次與由多間僱主機構組成的「大嶼山發展聯盟」合作，推出度身訂造的「大嶼山青年闖新天」培訓計劃，為來自東涌和新界西的青少年提供培訓和就業機會，讓他們加入大嶼山企業，成為「青年推廣大使」。畢業學員已投入工作。我們正與聯盟跟進，繼續為學員提供在職培訓。

Lantau Youth Ambassador Programme

In addition to offering regular training courses, the School has launched various courses catering to different employers. They include the "Lantau Youth Ambassador Programme", a training-cum-employment project co-organised with the "Lantau Development Alliance". It involves various enterprises on Lantau Island and offers training and job opportunities to youngsters in Tung Chung and New Territories West, who work for the enterprises as "Youth Ambassador". We are currently following up with the Alliance with a view to continuing the on-the-job training for the young participants.
增設九龍東全新培訓中心
學院於九龍東新開設的培訓中心已於今年6月啟用。中心位於觀塘道414號1亞太中心18樓，鄰近觀塘地鐵站，交通便利，佔地8,850平方呎，設有電腦室、課室、廚務實習室、家務及房務實習室、學員休息區等。中心設備齊全、空間寬敞舒適，為學員提供理想的學習環境。原位於將軍澳的「樂活一站」亦搬遷至觀塘培訓中心，繼續為東九龍區的僱主及樂活助理提供服務。

New Training Centre in Kowloon East
The School has established a new training centre at Kowloon East in June this year. The centre enjoys a convenient location near Kwun Tong MTR station (18/F, One Pacific Centre, 414 Kwun Tong Road). Occupying a site measuring 8,850 square feet, the well equipped centre features classrooms, a computer room, a standard kitchen, hotel suites, and a student rest area. It provides a spacious and pleasant teaching and learning environment for students. Meanwhile, the Smart Living Regional Service Centre, originally located in Tseung Kwan O, has removed to the Kwun Tong Training Centre. It continues to serve employers and Smart helpers in the Kowloon East District.

獲ERB頒發傑出學員獎及課程發展獎
在第五屆ERB「人才發展計劃」頒獎禮上，學員溫聶銘獲得「ERB傑出學員獎」。學員劉俞及王嘉寶也獲得「ERB優異學員獎」。港專除了獲頒「就業服務獎」及再次獲頒「推廣宣傳獎」外，更是連續第四度獲頒「課程發展獎」。成績令人鼓舞，我們的培訓工作亦充分獲得肯定。

ERB Awards
The School achieved brilliant results at the 5th ERB Manpower Development Scheme Award. Student Wan Nie-ming was conferred the “ERB Outstanding Award for Trainees”. Liu Yu and Wong Ka-po won the “ERB Merit Award for Trainees”. The School was also granted the “ERB Outstanding Award for Placement Services” and the “ERB Outstanding Award for Promotion and Marketing”. For the fourth year in a row, the School won the “ERB Outstanding Award for Course Development”. All these results are encouraging and indicate that our work has been fully recognised.
Student Achievements in Public Examinations

Students Shiu Xiwen and Cheng Tak-hang were granted the “26th Sir Edward Youde Memorial Awards for Self-improvement for Working Adults” in recognition of their efforts in pursuing continuing education. In addition, more than 200 HKCT students obtained a distinction in various public examinations. Among them, students Chui On-ki and Xie Yanfen achieved full mark in the LCCI Level 1 Book-keeping Examination and were awarded the “Certificate of Excellence”.

20th Anniversary Celebration

Since 1992, SVT has been committed to providing ERB courses for students to enhance their competitiveness in the ever-changing employment market. This year marked the 20th anniversary of the School in offering retraining courses. To celebrate the anniversary, the School organised a series of activities, including the “20th Anniversary Logo Design Competition”, the “20th Anniversary Kick-off Ceremony”, “College Enterprises Partnership for 20 years Employers Luncheon”, “Slogan Competition” and “Outstanding Students Election”. All the activities won tremendous support from different parties.
Six Students Received Financial Assistance from Apple Daily Charity Fund

Most of HKCT evening secondary school students have to work during daytime. While eligible students can get tuition fees reimbursement from the government, they were not entitled to any textbooks or travel subsidies. When the media reported the stories of six HKCT students from the low-income class, the Apple Daily Charity Fund set up a donation account to invite donations to finance their tuition fee and textbook and travel expenses. The assistance was highly encouraging for both the Centre and the students.

Three Students Named Outstanding Students

This year, three HKCT students were named outstanding students. Ms. Wan Shu Lee, who came from mainland China some years ago, took our secondary school course from S3 to S6 and eventually gained recognised qualifications. Ms. Tam Kim Kwan, aged over 60, has persevered in her studies over the past decade. She started with a government-managed Evening Secondary School Course and has not given up her studies when the course was outsourced to HKCT. Over the years, she has taken HKCEE and HKDSE subjects related to arts, science and commerce. The third outstanding student Mr. Hung Ka Chun, one of the last batch of HKALE students, took our seven-month S6 course and achieved Level 5 in Liberal Studies, which earned him a university place in the first round of JUPAS. The hardworking stories of these three students motivate and inspire other students to stay focused on their studies and work towards their goals.

Launch of Yi Jin Diploma (Part-Time)

This year, the Centre launched the Yi Jin Diploma (part-time). The Hong Kong Council for Accreditation of Academic and Vocational Qualifications has assessed and confirmed that for students who have successfully completed the Yi Jin Diploma (YJD) Programme, the qualification thus obtained is deemed comparable to the attainment of Level 2 standard in five subjects including Chinese Language and English Language in the Hong Kong Diploma of Secondary Education (HKDSE) Examination. For students who have successfully completed the Mathematics Plus elective module, the qualification acquired under the Programme is comparable to the attainment of Level 2 standard in five subjects including Chinese Language, English Language and Mathematics in the HKDSE Examination.

The Centre is an institution that boasts the highest number of students studying for the Yin Jin Diploma (Part-Time). Nearly 1,000 students have enrolled in the programme in the first year. Among the most popular electives are "Disciplined Forces", "Civil Services Practice", "Social Services" and "Psychology and helping Skills". Numerous HKCT graduates have gone on to become civil servants or joined the social service sector.
Awarded Certificates of Commendation at the Qualifications Framework Partnerships Commendation Ceremony

In December 2012, the Education Bureau awarded the Centre the Certificates of Commendation in recognition of its effort in adopting the Specifications of Competency Standards (SCS-based courses) to develop related training courses. At the Qualifications Framework Partnerships Commendation Ceremony, Mr Eddie NG Hak-kim, SBS, JP, Secretary for Education, presented the Certificates of Commendation to Dr Chan Cheuk-hay, President & Principal of HKCT.

Training Programmes for Mainland Companies and Mainland Government Bureaus

Apart from offering high-quality training programmes, HKCC has also provided training for the private sector and governmental bureaus of Mainland China, with a view to enhancing their understanding of Hong Kong and promoting mutual exchange. In November 2012, we launched a training programme and organised a tour to Chinese Gold and Silver Exchange Society for staff of a mainland finance company to learn about the financial and monetary system in Hong Kong. In July 2013, HKCC conducted a training programme for the academic staff of Further Education College and Vocational College under Yunnan University of Finance. The course featured an introduction to the development of Hong Kong’s education and vocational training sector. We also organised a tour to our HKCT Jockey Club Ma On Shan Campus.
港專社會科學研究中心
HKCT Institute of Social Science

Series of Public Seminars on “15 Years of One Country, Two Systems, its Past and Future” to commemorate the 15th Anniversary of the handover of Hong Kong by the British Government back to China

In 2012, the Institute organised a series of public seminars, entitled as “15 Years of One Country, Two Systems, its Past and Future” to celebrate the 55th Anniversary of Hong Kong College of Technology, and to commemorate the 15th anniversary of the Hong Kong handover. The final seminar “Matters Related to ‘One Country, Two Systems’” (guest speaker: Sir David Akers-Jones, KBE, CMG, GBM, JP), held in January 2013, received widespread media coverage and induced intensive discussion in the community.
編制青少年雙無指數，並發表雙無青少年研究報告
本中心借助港專各部門之學術力量，並參考政府統計處資料，制定青少年雙無指數。又整理本校過去之雙無青少年調查報告，準備對外發布。

On Non-engaged Youths: Index and Surveys
With the concerted academic efforts of various HKCT divisions, the Institute set up the "Non-engaged Indexes" by processing data acquired from the Census and Statistics Department. It also reviewed all the past Surveys on Non-engaged Youths and selected some for publicizing in the near future.

新一代政治專才文憑課程
本中心將聯同香港競爭力促進中心，於2014年初與民建聯合辦第三屆「新一代政治專才文憑課程」，前期工作已經開始。這是本校兩個中心連續第三次與民建聯合辦文憑課程。

Diploma Course on Political Leadership
In 2014, ISS and the Hong Kong Competitiveness Centre will organise the 3rd Diploma Course on Political Leadership in tandem with the Democratic Alliance for the Betterment and Progress of Hong Kong (DAB). Preparation work for the course has begun. This has been the third time for the two HKCT bodies to run a diploma course with DAB.

對外合作
除舉辦講座及發表研究成果之外，本中心亦積極尋求合作夥伴，以充實跨區域研究工作及拓展業務。

External Partnership
Apart from organising seminars and publishing surveys and papers, the Institute actively seeks for collaboration with external partners, in line with its plan for enriching its cross-regional research portfolio and expanding its practices of professionalism.

中華社會科學院科技與社會研究中心
本中心已與中華社會科學院科技與社會研究中心簽訂合作協議書，為港專學院的首個自授學士學位課程「社會發展研究」提供師資。

STS Institute, Chinese Academy of Social Sciences
The Institute has signed an agreement with the STS Institute of the China Academy of Social Sciences, which will provide teaching staff for the first self-awarded degree program presented by HKCT Institute of Higher Education (CTIHE), namely Bachelor of Social Sciences (Honours) in Social Development Studies.

中國社會科學院科技術與社會研究中心
本中心已與中國社會科學院科技術與社會研究中心簽訂合作協議書，為港專學院的首個自授學士學位課程「社會發展研究」提供師資。

Shandong University, School of Philosophy and Social Development
The Institute has signed an agreement with the School of Philosophy and Social Development of Shandong University to set up the Joint Committee of Academic and Research Collaborations.

山東大學哲學與社會發展學院
本中心與山東大學哲學與社會發展學院簽訂了合作協議書，設立教研交流委員會，以發展各種合作項目。

專業服務 PROFESSIONAL Service
組織熱門議題講座及活動
港專作為香港專業議會之秘書處，繼續協助議會舉辦多場持續專業發展專題講座。今年各場講座反應熱烈，每場有近百人出席。講座主題涵蓋不同專業範疇及社會熱門議題，包括「從『嶺南通· 八達通』看粵港兩地融合對三小時生活圈的影響及發展」、「強積金僱員自選計劃」、「納米科技及其在紡織上的應用」、「2013年全國兩會內容的匯報」、「以涼茶文化為本的品牌管理」、「標準工時」等。此外，議會繼2011年成功舉辦首屆周年酒會後，於2012年舉辦了第二屆酒會，並邀請創會會員兼香港立法會譚耀宗議員，GBS, JP以主禮嘉賓的身份發表精彩演講，當日有三十多間專業學會，共四十多位代表出席活動。

積極推動資歷架構發展
過去一年，議會在推動將各行業專業資格納入現有資歷架構方面，取得了突破。議會參與了由香港資歷架構秘書處組織的國際會議，深入了解資歷架構在各地的發展。在資歷架構秘書處引薦下，議會成員與歐洲資歷架構專家會面，探討如何將專業資格納入香港資歷架構。議會更與資歷架構秘書處組成聯合工作小組，分別於1月、4月、8月舉行會議。資歷架構秘書處即將與議會合作推行試點項目，以求盡快將專業資格與資歷架構掛鈎。同時，議會亦著力宣傳資歷架構在香港的發展。在教育局於2013年5月29日舉行的資歷架構跨界別論壇上，議會主席陳卓禧博士應邀擔任嘉賓，就專業資格認可問題分享了議會的觀點。

Seminars and Events
As the Secretariat of the Council of Hong Kong Professional Associations (COPA), HKCT continued to assist the Council to organise a series of Continuing Professional Development (CPD) seminars. Response to the seminars was as overwhelming as the previous year, with each event attracting around 100 participants. Themes of the seminars covered a wide variety of professional and current issues, including "Octopus · Lingnan Pass" Card -3 Hour Living Circle · Pearl River Delta / HK Metropolis", "MPF Scheme, Employee Choice Arrangement", "Nanotechnology and its applications in Textiles", "A Report on NPC & CPPCC Sessions 2013", "Brand Management with Herbal Tea Cultural Value", and "Standard Working Hours". Meanwhile, following the success in the previous year, COPA held the second annual cocktail reception on 26th November 2012. One of COPA's founding members, the Honourable Tam Yiu-chung, GBS, JP was invited as a guest of honour to deliver a speech. Around 40 representatives from 30 institutions and professional bodies attended the reception.

Promotion of Qualifications Framework
Over the past year, COPA has made a breakthrough on pushing forward the incorporation of professional qualifications into the existing Qualifications Framework (QF) of Hong Kong. COPA joined an international conference organised by the QF Secretariat, where we were able to glean a deeper understanding of QFs development and implementation around the world. With the help from the QFS, we had the honour to meet with a speaker from the European Qualifications Framework and discussed with him ways to recognise professional qualifications under HKQF. COPA and QF secretariat had jointly set up a working group and held three meetings respectively in January, April and August 2013. With the help from COPA, QF Secretariat will soon launch a pilot study among professional bodies, with a view to incorporating professional qualifications in the QF soon. Meanwhile, COPA will continue to promote development of QF in Hong Kong. On 29 May 2013, Dr. Chan Cheuk Hay Chairman of the Council was invited to be a guest speaker of the Qualifications Framework Stakeholders Forum organised by the Education Bureau. Dr Chan presented COPAs views on the recognition of professional qualifications.
COPA always participates in the events about professional exchange actively. On 2-3 November 2012, coordinated by COPA, several professional bodies from Hong Kong joined “The 11th Conference on International Exchange of Professionals 2012” held in Shenzhen, China. The event provided Hong Kong professional bodies with an opportunity to promote their memberships, professional qualification schemes and training programmes beyond their home places. On 5 November 2012, the “16th Beijing Hong Kong Economic Cooperation Symposium” was held in Hong Kong. Representing COPA, Dr. Chan Cheuk-hay, Chairman of the Council, and several Executive Committee members attended the event. The meeting summarized the experience Beijing and Hong Kong had in cooperation, aggregate and training of professionals to promote the joint development on both sides. On 23-24 October 2013, the “17th Beijing Hong Kong Economic Cooperation Symposium” was held in Beijing. Again, Dr. Chan attended the meeting to share his opinions on the “Innovative Professional Training Forum”.

參與人才交流活動

一直以來，議會積極參與香港與內地的人才交流活動。2012年11月2日至3日，COPA組織香港多個專業團體代表前往深圳參加了「2012中國國際人才交流大會」。大會上，各專業代表向來自各地的與會者就各自團體的會員制度、專業資格、培訓項目等進行了介紹。2012年11月5日，「第十六屆京港經濟合作研討洽談會」在港舉行。議會主席陳卓禧博士及多位委員出席，會議就京港兩地在人才合作、人才聚集及培養等方面的經驗，推動兩地共同發展。在2013年10月23至24日，「第十七屆京港經濟合作研討洽談會」在北京舉行。陳卓禧博士再次作為議會代表前往北京出席會議，並在“創新型人才培養論壇”上分享了經驗。
拓展聯繫
EXTERNAL Relations

除了籌劃「一國兩制十五年之回顧與前瞻」系列講座外，也出版「成就菁英－港專55週年校慶紀念特刊」，訪問了四十四位港專學生、教師、職員及校友，分享他們在港專過去多年來的校園生活點滴及奮鬥成功的故事。同時，創立了校慶網站，回顧學校的發展歷程及展示昔日照片。名設計師Jino Yeung負責設計網頁，在網頁內塗畫重現香港昔日光景，讓到訪者在網頁中尋找港專的本地教育發展。

數年我們怎麼走過來」電台節目

港專與新城電台合作，製作「數年我們怎麼走過來」節目。節目共訪問了三十一位港專傑出學生、教師、職員及校友，他們於「新香蕉俱樂部」節目時段內，與大家分享港專歷史及奮鬥故事。

"The Year We Live Together" Radio Program

HKCT joined hands with Metro Radio to produce the radio programme, "The Year We Live Together", which featured interviews with 21 outstanding HKCT students, teachers, staff members and alumni. The interviewees talked about HKCT’s history and their own stories of success in the programme, which came as part of the radio show “New Banana Club” in Metro Radio.

推出「成就菁英－港專55週年校慶紀念特刊」及港專55周年校慶網站

除了籌劃「數年我們怎麼走過來」電台節目外，亦出版「成就菁英－港專55週年校慶紀念特刊」，訪問了四十四位港專學生、教師、職員及校友，分享他們在香港過去多年來的校園生活點滴及奮鬥成功的故事。另外，創立了校慶網站，回顧學校的發展歷程及展示昔日照片，並由著名設計師Jino Yeung負責設計網頁，網頁內塗畫重現香港昔日光景，讓到訪者在網頁中尋找港專的本地教育發展。

"HKCT 55th Anniversary Commemorative Book" and "HKCT 55th Anniversary Website"

HKCT has also published the “HKCT 55th Anniversary Commemorative Book” which features interviews with 44 outstanding HKCT students, teachers, staff members and alumni, who talked about their life at HKCT and shared their stories of success. Meanwhile, HKCT has created the “HKCT 55th Anniversary Website”, featuring a review of HKCT’s developmental history and old pictures. Renowned local designer Jino Yeung was invited to create illustrations of Hong Kong in the past for visitors to get a better idea of HKCT’s development in local education.
55th Anniversary Dinner

55th Anniversary celebration reached its climax in the 55th Anniversary Dinner on 14 December 2012. The Honorable Leung Chun-ying, GBM, GBS, JP, the Chief Executive of Hong Kong Special Administrative Region, Mr. Pan Yonghua, Director General of Education, Science and Technology Department of the Liaison Office of the Central People’s Government in the Hong Kong S.A.R, the Honorable Tam Yiu-chung, GBS, JP, Chairman of HKCT Management Board, and Dr. Wong King-keung, BBS, JP, Chairman of HKCT Group Limited, were invited as the officiating guests of the event. Mr Ng Hak-kim, Eddie, SBS, JP, Secretary for Education, Mrs. Tse Ling Kit-ching, Cherry, JP, Permanent Secretary for Education and representatives from different tertiary institutions, HKCT’s partner organisations and secondary schools headmasters also attended. During the dinner, the Honorable Tam Yiu-chung, GBS, JP, launched the HKCT Youth campaign and announced HKCT Youth sub-brand to improve HKCT students in terms of their capability, attitude, knowledge and experience, with a view to nurturing a new breed of young elites with leadership skills, a positive attitude, a sense of responsibility, professional and practical skills, wide exposure and an open mind. HKCT students were also assigned to take on different roles in the dinner such as serving guests, touring guests in exhibition at the venue and staged performance to put their knowledge into real practice.
中學文憑試考生支援服務及伙伴中學合作計劃

自政府推行新高中學制後，香港學生對高等教育需求更為殷切。

為此，港專致力加強與各中學的聯繫，並為家長及學生提供各類型升學支援服務。在本學年，港專與伙伴中學舉辦多個課程講座、「其他學習經歷」活動及課程資訊日，並參與多個教育展覽。2012年11月至12月，港專更分別於何文田及文福道校舍及港專馬鞍山校園舉辦學科體驗日，讓伙伴中學的學生親身認識各行業的特色及了解個人發展方向。另外，為了滿足居住新界西學生的需要，亦首次設立港專天水圍報名中心，讓鄰近學生於較方便的地點報讀課程及面試。

全港中學校際歌唱比賽2013

港專連續七年舉辦全港中學校際歌唱比賽。比賽以「音樂旅途」為題，反應非常熱烈，吸引超過一百五十間中學共四百四十七名學生報名參加。決賽於2013年3月30日於新光戲院大劇場舉行。大會更邀請比賽顧問文錫波先生、香港家長協會主席黎曾慶先生、香港直接資助學校議會主席林建華博士、觀塘區家長教師會聯合會副主席蘇麗珍議員、MH；九龍社團聯會永遠會長、文化力量主席高寶齡議員、BBS、MH、JP、學友社學生輔導中心副總幹事吳寶城先生及港專校長陳卓禧博士擔任主禮嘉賓，並主持比賽啟動儀式。歌手鍾一憲、麥貝夷、上屆比賽冠軍丁悅擔任表演嘉賓。比賽最後由香港華人基督教聯會真道書院的莫凱謙同學奪得冠軍。

Services for HKDSE Students and Schools Partnership Scheme

With the launch of the New Senior Secondary Academic Structure, demand for Higher Education programs of Hong Kong students has been on the rise. HKCT has therefore stepped up effort to strengthen its rapport with secondary schools and to provide different education and consultation services for HKDSE students and their parents. During the past year, HKCT organized various program seminars, “Other Learning Experience” activities, and the Information Day and participated in various education exhibitions. In November and December 2012, HKCT held the Experience Day for students of partner schools to get a better understanding of different industries and their own goals. Meanwhile, the HKCT Tin Shui Wai Enrolment Centre has been established to make it easier for students in New Territory West to apply for HKCT Higher Education Programs and attend interviews.

Inter-Secondary Schools Singing Contest 2013

HKCT held the Seventh Inter-Secondary Schools Singing Contest 2013 under the theme of “Music Tour”. A total of 447 students from over 150 secondary schools took part in the contest. The final was held at Sunbeam Theatre on 30 March 2013. Mr. Man Sik-po, Consultant of the contest, Mr. Lai Tsang-hing, Chairman of Hong Kong Parents Association Limited, Dr. Lam Kin-wah, Hong Kong Direct Subsidy Scheme Schools Council, Ms. Ann So, MH, Vice-Chairwoman of Federation of Parent Teacher Associations in Kwan Tong District, Ms. Ko Po-ling BBS, MH, JP, Life President of Kowloon Federation of Associations and Chairman of Cultural Power, Mr. Ng Po-shing, Assistant Director of Hok Yau Club Student Guidance Centre, and Dr. Chan Cheuk-hay, President & Principal of HKCT were the officiating guests. Pop Singers Jason Chung and Karene Mak, together with Ting Yu, the champion of the 2012 Singing Contest, were the guest performers. Mok Hoi-him of the Hong Kong Chinese Christian Churches Union Logos Academy won the champion.
Employers Luncheon 2013

The annual Employers Luncheon was held on 26 March 2013 at Langham Place Hotel, Mongkok, under the theme “College Enterprises Partnership for 20 years”. Mr. Brian Liu, Area Champion of Human Resources Hong Kong and Macau of InterContinental Hotels Group, Mr. Eddie Cheung, Director of Edwin Eddie Tommy Advertising Ltd, and Mr. Ian Choy, Human Resources Director of McDonald’s Restaurants (Hong Kong) Ltd, were invited as the guest speakers and shared their experience in developing strategic relations with HKCT. To mark the 20th anniversary of HKCT’s retraining courses, the “Platinum Employer Award”, “Employer Award” and “Employer Award – Training” were presented, which paid tribute to various employers who have given generous support to HKCT and helped nurture local talent.
Appendix
# Management & Executive Boards (2012 – 13 Academic Year)

## Management Board

<table>
<thead>
<tr>
<th>Position</th>
<th>Name</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Chairman</td>
<td>Hon TAM Yiu Chung, GBS, JP</td>
</tr>
<tr>
<td>Honorary Member</td>
<td>Mr Joseph LIM</td>
</tr>
<tr>
<td>Member</td>
<td>Ms AU Yun Shoon</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dr CHAN Cheuk Hay</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Hon CHAN Yuen Han, SBS, JP</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ms LAU Pui King, Priscilla, JP</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dr KWOK Lam For</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Mr TSANG Lai Keung, JP</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Mr WONG Bun Lit</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ms WONG Wai Han</td>
</tr>
</tbody>
</table>

## Executive Board

<table>
<thead>
<tr>
<th>Position</th>
<th>Name</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Member</td>
<td>Dr CHAN Cheuk Hay</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ms WONG Wai Han</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ms SZETO Lai Ping, Janet</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dr CHAN Kan Kam</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ms CHAN Ka Yee</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dr LEUNG Hau Yan, Brian</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ms KUNG Pui Ying, Jolly</td>
</tr>
<tr>
<td>Supervisor</td>
<td>Ms LAU Pui King, Priscilla, JP</td>
</tr>
<tr>
<td>Principal &amp; President</td>
<td>Dr CHAN Cheuk Hay</td>
</tr>
</tbody>
</table>

## School Board

<table>
<thead>
<tr>
<th>Position</th>
<th>Name</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Chairman</td>
<td>Hon TAM Yiu Chung, GBS, JP</td>
</tr>
<tr>
<td>Honorary Member</td>
<td>Mr Joseph LIM</td>
</tr>
<tr>
<td>Member</td>
<td>Ms AU Yun Shoon</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dr CHAN Cheuk Hay</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Hon CHAN Yuen Han, SBS, JP</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ms LAU Pui King, Priscilla, JP</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dr KWOK Lam For</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Mr TSANG Lai Keung, JP</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Mr WONG Bun Lit</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ms WONG Wai Han</td>
</tr>
</tbody>
</table>

## Administrative Board

<table>
<thead>
<tr>
<th>Position</th>
<th>Name</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Chairman</td>
<td>Hon TAM Yiu Chung, GBS, JP</td>
</tr>
<tr>
<td>Honorary Member</td>
<td>Mr Joseph LIM</td>
</tr>
<tr>
<td>Member</td>
<td>Ms AU Yun Shoon</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dr CHAN Cheuk Hay</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Hon CHAN Yuen Han, SBS, JP</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ms LAU Pui King, Priscilla, JP</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Dr KWOK Lam For</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Mr TSANG Lai Keung, JP</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Mr WONG Bun Lit</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ms WONG Wai Han</td>
</tr>
</tbody>
</table>

港專2012-2013年報 HKCT Annual Report
2012-13 學年學校架構
College Structure (2012 – 13 Academic Year)
List of HKCT & ISCOPS Advisors

Course Advisors

Dr Eric Li Ka Cheung, GBS, OBE, JP
LLD DSoScSc BA FCFA (Practising)
Hon HKAT FCA FCFA (Aust.) FCS
Senior Partner
Li, Tang, Chen & Co Certified Public Accountants

Prof Chan Kam Tai
BSc PhD MIEEE
Professor
Department of Electronic Engineering, The Chinese University of Hong Kong

Course Consultants

Mr Albert Tong Yat Chu, MH
MSC PA & AdvDipEE CEng FREE FIHEE MIPD MHKSOB
Former Executive Director
Construction Industry Training Authority

Consultants

Ms Stella S. Y. Hui
C.A FHICPA

Ms Chung Lick Lai

Legal Consultant

Tang, Lai & Leung, Solicitors

Advisors of ISCOPS

Dr Jose Yu Sun Say, GBS, SBS, JP
Permanent Honorary President,
The Chinese Manufacturers’ Association of Hong Kong

Ms Ko Po Ling, BBS, MH, JP
Life President
Kowloon Federation of Associations

Mr Yeung Yiu Chung, BBS, JP
President
Hong Kong Federation of Education Workers

Prof Frederick Ho Wing Huen, SBS, OBE
Former Commissioner of Census and Statistics Department
Former President of Hong Kong Chapter of the Institute of Statisticians, UK
楊耀忠先生, BBS, JP  
Mr Yeung Yiu Chung, BBS, JP  
President  
Hong Kong Federation of Education Workers

樂法成博士  
Ir Dr Lock Fat Shing Louis  
Chairman  
The Institute of Measurement and Control (HK)

譚偉豪博士, JP  
Ir Dr Tam Wai Ho, Samson, JP  
Former Member of the Legislative Council (Information Technology) 2008-2012  
HKSAR

特許公認會計師公會香港分會  
The Association of Chartered Certified Accountants Hong Kong

國際會計師公會香港分會  
The Association of International Accountants Hong Kong Branch

英國電腦學會香港分會  
The British Computer Society (Hong Kong Section)

澳洲會計師公會  
CPA Australia

英國建築設計技師學會香港分會  
Chartered Institute of Architectural Technologists Hong Kong Centre

英國特許建造學會香港分會  
The Chartered Institute of Building (Hong Kong)

英國特許語言學會  
Chartered Institute of Linguists

香港運輸物流學會  
The Chartered Institute of Logistics & Transport in Hong Kong

英國特許管理會計師公會  
Chartered Institute of Management Accountants Hong Kong Division

英國城市專業學會  
The City and Guilds of London Institute

英國統計師學會香港分會  
Hong Kong Chapter of the Institute of Statisticians

香港電腦學會  
Hong Kong Computer Society

香港財務會計協會  
Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians

香港建築師學會  
Hong Kong Institute of Architects

香港銀行學會  
The Hong Kong Institute of Bankers

香港會計師公會  
Hong Kong Institute of Certified Public Accountants

香港工程監督學會  
Hong Kong Institute of Clerks of Works

香港特許秘書公會  
The Hong Kong Institute of Chartered Secretaries

香港投資者學會  
Hong Kong Institute of Investors

香港市務學會  
Hong Kong Institute of Marketing

香港測量師學會  
The Hong Kong Institute of Surveyors

香港工程師學會  
The Hong Kong Institution of Engineers

香港結織及服裝學會  
Hong Kong Institute of Textile & Apparel

香港物流協會  
Hong Kong Logistics Association

香港證券及投資學會  
Hong Kong Securities and Investment Institute

工程監督及建設監理學會 (香港)  
The Institute of Clerks of Works and Construction Inspectorate (Hong Kong)

香港建築設計技師學會  
The Institute of Hong Kong Architectural Technologists

英國皇家特許計量及控制學會香港分會  
The Chartered Institute of Measurement and Control Section (Hong Kong)

香港設施管理學會  
The Hong Kong Institute of Facility Management

註：排名不分先後  
The list represents no particular order
專業學會、國內及海外大學聯繫

Professional Bodies, Mainland and Overseas Universities Connections

專業學會
Professional Bodies

社會工作者註冊局
The Social Workers Registration Board (SWRB)

特許公認會計師公會
The Association of Chartered Certified Accountants (ACCA)

英國特許管理會計師公會
Chartered Institute of Management Accountants (CIMA)

香港財務會計協會
The Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians (HKIAAT)

國際會計師公會
The Association of International Accountants (AIA)

英國特許市務學會（香港）
The Chartered Institute of Marketing (CIM)

香港市務學會
Hong Kong Institute of Marketing (HKIM)

香港工程師學會
The Hong Kong Institution of Engineers (HKIE)

英國款待學院
Institute of Hospitality

國內及海外大學
Mainland and Overseas Universities

密德薩斯大學
Middlesex University

中央蘭開夏大學
University of Central Lancashire

列斯城市大學
Leeds Metropolitan University

華僑大學
Huaqiao University
僱主顧問委員會
Employers Consultative Committee

零售業 Retail
柏斯琴行有限公司
Parsons Music Limited
時富投資集團有限公司（實惠）
Celestial Asia Securities Holdings Limited (Pricerite)
英王麵包（香港）有限公司
A-1 Bakery Company, (Hong Kong) Limited
東海堂有限公司
Arome Bakery (Hong Kong) Company Limited
日本城（香港）有限公司
Japan Home Centre
蛋撻王控股有限公司
King Bakery Holdings Limited
屈臣氏大藥房
Watson’s The Chemist

物流業 Logistics
香港貨櫃拖運業聯會
Hong Kong Container Drayage Services Association
利嘉國際航運有限公司
Regal World Transport System Limited
深信物流有限公司
Shenship Logistiscs Limited
盈匯倉庫有限公司
Earnward Warehouse Limited
集力貨運代理有限公司
NVO Terminal Limited

保健及美容業 Health & Beauty Care
Dr. I Laser Centre
天使化粧品國際有限公司
Angel Cometics International Limited
嘉雯美容護膚中心有限公司
Ka Man Beauty Center Limited
美容集顧問有限公司
Beauty Collection Consultants Limited
勵志美療(香港)有限公司
Nature’s Care (Hong Kong) Limited
修身堂管理有限公司
Sau San Tong Management Limited

飲食業 Food & Beverages
翠華集團
Tsui Wah Restaurant
沙嗲王（集團）有限公司
Satay King (Holdings) Company, Limited
太平洋咖啡
Pacific Coffee Company
太興飲食集團
Tai Hing Catering Group

僱主顧問委員會
Employers Consultative Committee

零售業 Retail
柏斯琴行有限公司
Parsons Music Limited
時富投資集團有限公司（實惠）
Celestial Asia Securities Holdings Limited (Pricerite)
英王麵包（香港）有限公司
A-1 Bakery Company, (Hong Kong) Limited
東海堂有限公司
Arome Bakery (Hong Kong) Company Limited
日本城（香港）有限公司
Japan Home Centre
蛋撻王控股有限公司
King Bakery Holdings Limited
屈臣氏大藥房
Watson’s The Chemist

物流業 Logistics
香港貨櫃拖運業聯會
Hong Kong Container Drayage Services Association
利嘉國際航運有限公司
Regal World Transport System Limited
深信物流有限公司
Shenship Logistiscs Limited
盈匯倉庫有限公司
Earnward Warehouse Limited
集力貨運代理有限公司
NVO Terminal Limited

保健及美容業 Health & Beauty Care
Dr. I Laser Centre
天使化粧品國際有限公司
Angel Cometics International Limited
嘉雯美容護膚中心有限公司
Ka Man Beauty Center Limited
美容集顧問有限公司
Beauty Collection Consultants Limited
勵志美療(香港)有限公司
Nature’s Care (Hong Kong) Limited
修身堂管理有限公司
Sau San Tong Management Limited

飲食業 Food & Beverages
翠華集團
Tsui Wah Restaurant
沙嗲王（集團）有限公司
Satay King (Holdings) Company, Limited
太平洋咖啡
Pacific Coffee Company
太興飲食集團
Tai Hing Catering Group

僱主顧問委員會
Employers Consultative Committee
僱主顧問委員會
Employers Consultative Committee

酒店業 Hotels
香港華美達酒店
Ramada Hong Kong Hotel
8度海逸酒店
Harbour Plaza 8 Degrees
恒基兆業發展酒店管理有限公司
Henderson Hotel Management Limited
帝苑酒店
The Royal Garden
富豪國際酒店集團
Regal Hotels International Limited
帝景酒店
Royal View Hotel
隆堡國際酒店集團
Rhombus International Hotels Group
九龍海逸君綽酒店
Harbour Grand Kowloon
興倫有限公司
Hanlun Limited

環境及家居服務業 Cleaning, Domestic & Care
芳心陪月服務有限公司
Fongcare Service
城市清潔有限公司
City Cleaning Limited
惠康環境服務有限公司
Waihong Environmental Services Limited
康妍專業護理中心
BB Care
順潤有限公司
Easy Harvest Limited
ISS Facility Services Limited
好安心專業陪月服務有限公司
Mother’s Angel Care Service Company Limited
綠雲堂有限公司
智舒適家居服務有限公司
Smart Home Professional Services Limited
永輝集團控股有限公司
Winson Group Holdings Limited

市場策劃及娛樂業 Marketing & Entertainment
陳李張廣告有限公司
Edwin Eddie Tommy Advertising Limited
萬象公關廣告顧問有限公司
Elephant Public Relations & Advertising Limited
卡迪爾國際企業有限公司
Catil Int’l Ent’l Limited
本色媒體集團有限公司
Intercol Group (Holdings) Limited
臻一推廣有限公司
Amen Design & Promotion Limited
時藝媒體集團有限公司
DK Media Group Limited
電視廣播有限公司
Television Broadcast Limited (TVB)
易領設計傳訊有限公司
E-Link Design & Communications Limited
達領設計製作有限公司
Destination Design & Production Limited
呂元祥建築師事務所（香港）有限公司
Ronald Lu & Partners (Hong Kong) Limited

地產業 Real Estate
世紀21中華物業有限公司
Century 21 Culture Center Property Limited
中原地產代理有限公司
Centaline Property Agency Limited
世紀21奇豐物業顧問行
Century 21 Goodwin Property Consultant
亞洲地產代理有限公司
Asia Property Agency Company Limited
利嘉閣地產有限公司
Ricacorp Properties Limited
祥益地產代理有限公司
Many Wells Property Agent Limited
富山地產有限公司
Hilltop Property Agency Limited
康業物業代理有限公司
Hong Yip Properties Agency Limited
黃河地產中介有限公司
Wong Ho Property Agency Limited
港龍地產公司
Land Dragon Real Estate Agency
投資及保險業 Investment & Insurance
AIA International Limited - Success Toby District
英國保誠保險有限公司（但以理團隊）
The Prudential Assurance Company Limited
安達人壽保險有限公司
ACE Life Insurance Company Limited
中國人壽保險（海外）股份有限公司
China Life Insurance (Overseas) Company Limited
蘇黎世人壽（香港）- Andy Lam 團隊
Zurich Insurance (Hong Kong) - Andy Lam Agency
康宏理財有限公司
Convoy Financial Services Limited

金融及會計業 Finance & Accounting
Benny K B Kwok Forensic Expert
德豪會計師事務所有限公司
BDO Limited
李式帷會計師事務所
Lee Sik Wai & Company
集友銀行
Chiyu Banking Corporation Limited
班利仕會計師事務所有限公司
Bentleys C.P.A. Company Limited
匯領會計師事務所有限公司
World Link CPA Limited
KCPS & Partners CPA
智華會計師事務所
Zhi Hua & Company CPAs
李湯陳會計師事務所
Li, Tang, Chen & Company
班利仕稅務顧問事務所有限公司
Bentleys Taxation Consultant Limited
吳錦華會計師事務所
Webster Ng & Company

保安及物業管理業 Security & Property Management
信德集團有限公司
Shun Tak Holdings Limited
香港房屋協會
Hong Kong Housing Society
專業護衞有限公司
Professional Security Services Limited
瑞安物業管理有限公司
Shui On Properties Management Limited

資訊及通訊科技業 Information & Communication Technology
陽光電腦顧問(香港)有限公司
OP-Smooth Computer Consultancy (Hong Kong) Limited
邦迅(香港)有限公司
Nationmark (Hong Kong) Limited
香港電腦商會
The Chamber of HK Computer Industry
東哲有限公司
Lighthouse Services Limited
Micro 2000 Limited
香港I.T.人協會
I.T. People Association of Hong Kong
思科系統(香港)有限公司
Cisco Systems (Hong Kong) Limited
八達通控股有限公司
Octopus Holdings Limited
濠江電子科技(香港)有限公司
E.C. Fix Technology Limited
日達電腦服務有限公司
CL Technical Services Limited
鍾創香港有限公司
Wistron Hong Kong Limited

康業服務有限公司
Hong Yip Service Company Limited
偉邦物業管理有限公司
Well Born Real Estate Management Limited
富城物業管理有限公司
Urban Property Management Limited
置邦物業管理有限公司
ISS Eastpoint Property Management Limited
城市護衞有限公司
City Security Company Limited
仲量聯行物業管理有限公司
Jones Lang Lasalle Management Services Limited
佳定物業管理有限公司
Guardian Property Management Limited
恒益物業管理有限公司
Hang Yick Properties Management Limited
港基物業管理有限公司
Citybase Property Management Limited
宏力保安服務有限公司
Megastrong Security Services Company Limited
鴻基集團中心物業管理有限公司
Cheung Kong Center Property Management Limited

資訊及通訊科技業 Information & Communication Technology
陽光電腦顧問(香港)有限公司
OP-Smooth Computer Consultancy (Hong Kong) Limited
邦迅(香港)有限公司
Nationmark (Hong Kong) Limited
香港電腦商會
The Chamber of HK Computer Industry
東哲有限公司
Lighthouse Services Limited
Micro 2000 Limited
香港I.T.人協會
I.T. People Association of Hong Kong
思科系統(香港)有限公司
Cisco Systems (Hong Kong) Limited
八達通控股有限公司
Octopus Holdings Limited
濠江電子科技(香港)有限公司
E.C. Fix Technology Limited
日達電腦服務有限公司
CL Technical Services Limited
鍾創香港有限公司
Wistron Hong Kong Limited

康業服務有限公司
Hong Yip Service Company Limited
偉邦物業管理有限公司
Well Born Real Estate Management Limited
富城物業管理有限公司
Urban Property Management Limited
置邦物業管理有限公司
ISS Eastpoint Property Management Limited
城市護衞有限公司
City Security Company Limited
仲量聯行物業管理有限公司
Jones Lang Lasalle Management Services Limited
佳定物業管理有限公司
Guardian Property Management Limited
恒益物業管理有限公司
Hang Yick Properties Management Limited
港基物業管理有限公司
Citybase Property Management Limited
宏力保安服務有限公司
Megastrong Security Services Company Limited
鴻基集團中心物業管理有限公司
Cheung Kong Center Property Management Limited

資訊及通訊科技業 Information & Communication Technology
陽光電腦顧問(香港)有限公司
OP-Smooth Computer Consultancy (Hong Kong) Limited
邦迅(香港)有限公司
Nationmark (Hong Kong) Limited
香港電腦商會
The Chamber of HK Computer Industry
東哲有限公司
Lighthouse Services Limited
Micro 2000 Limited
香港I.T.人協會
I.T. People Association of Hong Kong
思科系統(香港)有限公司
Cisco Systems (Hong Kong) Limited
八達通控股有限公司
Octopus Holdings Limited
濠江電子科技(香港)有限公司
E.C. Fix Technology Limited
日達電腦服務有限公司
CL Technical Services Limited
鍾創香港有限公司
Wistron Hong Kong Limited
<table>
<thead>
<tr>
<th>比賽 Competition</th>
<th>課程 Programme</th>
<th>學生姓名 Name</th>
<th>獎項 Award</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>«香港電腦通訊節2013暨軟件及創意產業展覽會」 - 「傷健共融 - 創業學習賽」</td>
<td>市場學（榮譽）文學士 BA (Hons) Marketing Management</td>
<td>蘇耀偉、袁淨賢、李卓賢、方錦騫 So Yiu Cheung、Yuen Tseng Yin、Lee Cheuk Yin、Fong Tik Chun</td>
<td>亞軍 1st Runner-up</td>
</tr>
<tr>
<td>香港電腦及通訊節2012潮人創業學習賽 HKCCF2012 In Generation Project – Young Enterprise Competition (Beginner)</td>
<td>Higher Diploma in Computer Studies</td>
<td>范育瑋、招永康 Fan Yuk Wai、Chiu Wing Hong</td>
<td>李軍 2nd Runner-up</td>
</tr>
<tr>
<td>濠江電子科技（香港）有限公司 - 最佳畢業習作 E.C.Fix Technology Limited - Most Valuable Projects</td>
<td>Higher Diploma in Computer Studies</td>
<td>李瀚鋒、司徒偉強 Lee Hon Fung、Szeto Wai Keung</td>
<td>冠軍 Champion</td>
</tr>
<tr>
<td>愛滋零負擔服務協會主辦面具設計比賽 The Society for AIDS Care Mask Competition</td>
<td>專科文憑（創意設計） Diploma for Tertiary Studies (Creative Design)</td>
<td>楊俊庭 Chik Chun Ting</td>
<td>冠軍 Champion</td>
</tr>
<tr>
<td>愛滋零負擔服務協會主辦面具設計比賽 The Society for AIDS Care Mask Competition</td>
<td>專科文憑（創意設計）及創意設計高級文憑（綜合平面設計傳達） Diploma for Tertiary Studies (Creative Design) and Higher Diploma in Creative Design (Integrated Graphic Communication)</td>
<td>劉建緯 Lau Kin Wai</td>
<td>季軍 2nd Runner up</td>
</tr>
<tr>
<td>愛滋零負擔服務協會主辦面具設計比賽 The Society for AIDS Care Mask Competition</td>
<td>專科文憑（創意設計）及創意設計高級文憑（綜合平面設計傳達） Diploma for Tertiary Studies (Creative Design) and Higher Diploma in Creative Design (Integrated Graphic Communication)</td>
<td>專科文憑（創意設計）及創意設計高級文憑（綜合平面設計傳達） Diploma for Tertiary Studies (Creative Design) and Higher Diploma in Creative Design (Integrated Graphic Communication)</td>
<td>調職盈 Law Sin Ying</td>
</tr>
<tr>
<td>青年玻璃回收杯墊公開設計比賽 Youth Environmental Coaster Competition</td>
<td>專科文憑（創意設計） Diploma for Tertiary Studies (Creative Design)</td>
<td>劉建緯 Lau Kin Wai</td>
<td>季軍 2nd runner up</td>
</tr>
<tr>
<td>青年玻璃回收杯墊公開設計比賽 Youth Environmental Coaster Competition</td>
<td>專科文憑（創意設計）及創意設計高級文憑（綜合平面設計傳達） Diploma for Tertiary Studies (Creative Design) and Higher Diploma in Creative Design (Integrated Graphic Communication)</td>
<td>劉建緯 Lau Kin Wai</td>
<td>賓賢獎 Merit Award</td>
</tr>
<tr>
<td>比赛 Competition</td>
<td>課程 Programme</td>
<td>學生姓名 Name</td>
<td>奖项 Award</td>
</tr>
<tr>
<td>----------------</td>
<td>-------------</td>
<td>-------------</td>
<td>----------</td>
</tr>
<tr>
<td>特许公认会计师公会（ACCA）专业考试 Association of Chartered Certified Accountants (ACCA) Examination</td>
<td>会计学高级文凭 Higher Diploma in Accounting</td>
<td>黄瑞强 Wong Sui Keung, Rays</td>
<td>2012年度12月份考试 - F7财务报告 - ACCA拔尖计划最佳成绩 Paper F7 Financial Reporting – the Hong Kong Top Achiever (ACCA conditional exemption scheme) December 2012 session</td>
</tr>
<tr>
<td>特许公认会计师公会（ACCA）商业策划大比拼2012 Association of Chartered Certified Accountants (ACCA) Hong Kong Business Competition 2012</td>
<td>会计学高级文凭 Higher Diploma in Accounting</td>
<td>陈士超、卢家昌、卢家伟 Chan Shi Chiu, Lo Ka Cheong, Lo Ka Wai</td>
<td>奖励奖 Merit Award</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>会计学高级文凭 Higher Diploma in Accounting</td>
<td>黄詠仪、何嘉琪、刘艳培、刘慧娴 Wong Wing Yi, He Jiaqi, Lau Ka Yung, Lau Wai Kuen</td>
<td>裁审嘉许奖 Judges’ Commendation</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>会计学（副修银行学）高级文凭 Higher Diploma in Accounting (with Banking)</td>
<td>钱鈺宜、陈宝茹、许芷盈 Chin Yuk Yi, Chan Po Yu, Hui Tsz Ying</td>
<td>裁审嘉许奖 Judges’ Commendation</td>
</tr>
<tr>
<td>香港财务会计协会（HKIAAT）专业进阶考试 Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians (HKIAAT) Professional Bridging Examination</td>
<td>会计学（副修银行学）高级文凭毕业生成绩优异 Higher Diploma in Accounting (with Banking) graduate</td>
<td>陈权辉 Chan Kuen Fai</td>
<td>2012年度12月份考试，卷二 (管理会计及财务) - 全港最佳成绩 Paper II (Management Accounting and Finance) – the Hong Kong Top Student Award - December 2012 session</td>
</tr>
<tr>
<td>香港财务会计协会（HKIAAT）会计及商业管理个案比赛（大专组2012-2013） Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians (HKIAAT) Accounting and Business Management Case Competition (Tertiary Institute Group 2012-2013)</td>
<td>会计学高级文凭 Higher Diploma in Accounting</td>
<td>卢家伟、卢家昌、黄詠仪、陈士超、马楚澎、彭浩邦、吴偉熙、陳家強、彭海清、高智傑 Lo Ka Wai, Lo Ka Cheong, Wong Wing Yi, Chan Shi Chiu, Ma Cho Pang, Pang Ho Pong, Ng Wai Hei, Chan Ka Keung, Pang Hoi Ching, Ko Chi Kit</td>
<td>卓越表现奖 Outstanding Performance</td>
</tr>
<tr>
<td>比赛 Competition</td>
<td>課程 Programme</td>
<td>學生姓名 Name</td>
<td>獎項 Award</td>
</tr>
<tr>
<td>----------------</td>
<td>---------------</td>
<td>---------------</td>
<td>-----------</td>
</tr>
<tr>
<td>香港財務會計協會（HKIAAT）會計及商業管理個案比賽（大專組2012-2013） Hong Kong Institute of Accredited Accounting Technicians (HKIAAT) Accounting and Business Management Case Competition (Tertiary Institute Group 2012-2013)</td>
<td>會計學（副修銀行學）高級文憑 Higher Diploma in Accounting (with Banking)</td>
<td>錢鈺宜、陳寶茹、許芷盈、鄭凱盈 Chin Yuk Yi Chan Po Yu Hui Tsz Ying Cheng Hoi Ying</td>
<td>卓越表現獎 Outstanding Performance</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>會計學高級文憑 Higher Diploma in Accounting</td>
<td>劉嘉熔、劉慧嫦、何嘉琪 Lau Ka Yung Lau Wai Kuen He Jiaqi</td>
<td>良好表現獎 Proficiency</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>會計學（副修銀行學）高級文憑 Higher Diploma in Accounting (with Banking)</td>
<td>陳冠麒、陳家駿、陳志文、王希善 Chan Kwun Ki Lee Ka Chun Chan Chi Man Wong Hei Sin</td>
<td>良好表現獎 Proficiency</td>
</tr>
<tr>
<td>香港電腦及通訊節（2012）潮人創業學習賽 HKCCF 2012 “Trendy People Entrepreneur Learning Competition”</td>
<td>工商管理高級文憑（市場） Higher Diploma in Business (Marketing)</td>
<td>蔡瑋臻、蔡依珊、勞浩明、蘇文匡、黃宗尉 Choi Wai Chun Tsoi Yi Shan Lo Ho Ming So Man Hong Wong Chung Wai</td>
<td>冠軍 Champion</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>冠軍 Champion</td>
</tr>
<tr>
<td>2013AIA模擬投資及理財比賽 2013 AIA Simulated Investment Competition</td>
<td>工商管理高級文憑（金融） Higher Diploma in Business (Finance)</td>
<td>李展濠, 杜子浩, 陳銘坤, 朱兆明 Lee Chin Ho To Tsz Ho Chan Ming Kwan Chu Siu Ming</td>
<td>香港賽馬會大獎 The Hong Kong Jockey Club Award</td>
</tr>
<tr>
<td>2013香港理工大學專業進修學院最佳創意大賞 PolyU Speed BIA Best Innovation Award 2013</td>
<td>工商管理高級文憑（市場） Higher Diploma in Business (Marketing)</td>
<td>林翰濤, 勞浩明, 吳欣庭, 馮兆楷 Lam Hon To Lo Ho Ming Ng Yan Ting Fung Siu Kai</td>
<td>銀獎 Silver Award</td>
</tr>
<tr>
<td>全港大專生美國暑期工作交流計劃 Work and Travel USA Programme The Cool Idea Awards 2013</td>
<td>旅遊業管理高級文憑（酒店款待） Higher Diploma in Tourism Management (Hospitality)</td>
<td>葉曉澄 Yip Hiu Ching</td>
<td>傑出成績獎 Certificate of Excellence</td>
</tr>
<tr>
<td>倫敦商會簿記考試 Book-keeping Examination in LCCI (Level 1)</td>
<td>初級簿記（LCCI Level 1 Book-keeping考試）證書 Certificate in Elementary Book-keeping (LCCI Level 1 Book-keeping Examination)</td>
<td>崔安琪、謝燕芬 Chui On Ki Xie Yanfen</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>獎學金 Scholarship</td>
<td>課程 Programme</td>
<td>學生姓名 Name</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>-------------------</td>
<td>--------------</td>
<td>--------------</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
| 教育局卓越表現獎學金  
Outstanding Performance Scholarship, Education Bureau | 電腦學高級文憑  
Higher Diploma in Computer Studies | 陳慶鋒  
Chan Hing Fung |
| | 電腦學高級文憑  
Higher Diploma in Computer Studies | 陳華信  
Chan Wah Shun |
| | 創意設計高級文憑（綜合平面設計傳達）  
Higher Diploma in Creative Design (Integrated Graphic Communication) | 周嘉敏  
Zhou Lok Man |
| | 會計學高級文憑  
Higher Diploma in Accounting | 卜銘開  
Au Ming Hoi |
| | 會計學高級文憑  
Higher Diploma in Accounting | 鄭家偉  
Lo Ka Wai |
| | 會計學（副修銀行學）高級文憑  
Higher Diploma in Accounting (with Banking) | 葉曉彤  
Shut Hiu Tung |
| | 旅遊業管理高級文憑（酒店款待）  
Higher Diploma in Tourism Management (Hospitality) | 謝嘉君  
Tse Yee Kwan |
| | 應用心理學高級文憑  
Higher Diploma in Applied Psychology | 文婷  
Man Ting |
| | 社會工作高級文憑  
Higher Diploma in Social Work | 張詠霖  
Cheung Wing Lam |
| | 社會工作高級文憑  
Higher Diploma in Social Work | 范嘉駿  
Fan Ka Tsun |
| | 企業傳訊及語言高級文憑（韓語）  
Higher Diploma in Corporate Communication and Language Studies (Korean) | 李映慧  
Lee Ying Wai Fiona |
| 教育局最佳進步獎  
Best Progress Award, Education Bureau | 工商管理高級文憑（金融）  
Higher Diploma in Business Administration (Finance) | 蔡倩彤  
Choi Sin Tung |
| | 旅遊業管理高級文憑（航空及郵輪服務）  
Higher Diploma in Tourism Management (Airlines & Cruises Services) | 蘇俊林  
Sham Chun Lam |
| | 旅遊業管理高級文憑（酒店款待）  
Higher Diploma in Tourism Management (Hospitality) | 謝志強  
Cham Chi Keung |
| | 創意設計高級文憑（綜合平面設計傳達）  
Higher Diploma in Creative Design (Integrated Graphic Communication) | 蕭志華  
Sim Chi Wah |
| | 創意設計高級文憑（綜合平面設計傳達）  
Higher Diploma in Creative Design (Integrated Graphic Communication) | 鄧永業  
Siu Wing Yip, Henry |
<table>
<thead>
<tr>
<th>獎學金 Scholarship</th>
<th>課程 Programme</th>
<th>學生姓名 Name</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>教育局才藝發展獎學金 Talent Development Scholarship, Education Bureau</td>
<td>創意設計高級文憑（綜合平面設計傳達） Higher Diploma in Creative Design (Integrated Graphic Communication)</td>
<td>黃頌恩 Wong Chung Yan</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>會計學高級文憑 Higher Diploma in Accounting</td>
<td>李烙旻 Lee Lok Man</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>會計學高級文憑 Higher Diploma in Accounting</td>
<td>陳士超 Chan Shi Chiu</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>企業傳訊及語言高級文憑（韓語） Higher Diploma in Corporate Communication and Language Studies (Korean)</td>
<td>李焯鈴 Lee Cheuk Ling</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>運動、體適能及健康管理高級文憑 Higher Diploma in Management of Sports, Fitness and Health</td>
<td>鄭曉桐 Cheng Hiu Tung, Sammy</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>運動、體適能及健康管理高級文憑 Higher Diploma in Management of Sports, Fitness and Health</td>
<td>郭豐霖 Kwok Fung Lam, Jason</td>
</tr>
<tr>
<td>教育局外展體驗獎 Reaching Out Award, Education Bureau</td>
<td>創意設計高級文憑（綜合平面設計傳達） Higher Diploma in Creative Design (Integrated Graphic Communication)</td>
<td>姜曉晨 Keung Hiu Sen</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>創意設計高級文憑（綜合平面設計傳達） Higher Diploma in Creative Design (Integrated Graphic Communication)</td>
<td>李文欣 Li Man Yan</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>會計學高級文憑 Higher Diploma in Accounting</td>
<td>梁雅莉 Leung Nga Lee</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>企業傳訊及語言高級文憑（韓語） Higher Diploma in Corporate Communication and Language Studies (Korean)</td>
<td>周育棋 Chau Yuk Ki</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>企業傳訊及語言高級文憑（韓語） Higher Diploma in Corporate Communication and Language Studies (Korean)</td>
<td>楊詠思 Yeung Wing Sze</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>企業傳訊及語言高級文憑（韓語） Higher Diploma in Corporate Communication and Language Studies (Korean)</td>
<td>黃加敏 Wong Ka Man</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>企業傳訊及語言高級文憑（日語） Higher Diploma in Corporate Communication and Language Studies (Japanese)</td>
<td>陳昭穎 Chan Chiu Wing</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>企業傳訊及語言高級文憑（日語） Higher Diploma in Corporate Communication and Language Studies (Japanese)</td>
<td>張嘉瑩 Cheung Ka Ying</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>企業傳訊及語言高級文憑（日語） Higher Diploma in Corporate Communication and Language Studies (Japanese)</td>
<td>楊詠思 Yeung Wing Sze</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>企業傳訊及語言高級文憑（日語） Higher Diploma in Corporate Communication and Language Studies (Japanese)</td>
<td>黃旭敏 Wong Ka Man</td>
</tr>
<tr>
<td>Scholarship</td>
<td>Programme</td>
<td>Name</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------</td>
<td>-----------</td>
<td>------</td>
</tr>
<tr>
<td>Wai Yin Study Tour Scholarship for Language Majors</td>
<td>Higher Diploma in Corporate Communication and Language Studies (Japanese)</td>
<td>Chan Pui Chung</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Diploma for Tertiary Studies (Applied Chinese and English Communication)</td>
<td>Chan Hong Ting</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Diploma for Tertiary Studies (Applied Chinese and English Communication)</td>
<td>Sham Hoi Ki</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Diploma for Tertiary Studies (Applied Japanese Language and Culture)</td>
<td>Lai Hong Ki</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Diploma for Tertiary Studies (Applied Japanese Language and Culture)</td>
<td>Chan Kong Man</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Diploma for Tertiary Studies (Applied Japanese Language and Culture)</td>
<td>Yiu Yee Tung</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Diploma for Tertiary Studies (Applied Korean Language and Culture)</td>
<td>Chung Ying Hung</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Certificate in Assistant for Chinese Medical Clinic Training</td>
<td>Cheng Tak Hang</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Overview of HKCT Campuses and Service Centres

HKCT Jockey Club Ma On Shan Campus

Yiu On Estate, Ma On Shan, Sha Tin, New Territories
港專何文田校區
HKCT Homantin Campus

九龍何文田公主道14號
No. 14, Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon

九龍何文田文福道25號
No. 25, Man Fuk Road, Homantin, Kowloon
亞皆老街培訓中心
Argyle Street Training Centre
九龙旺角亚皆老街113号7楼707室
Room 707, 7/F, 113 Argyle Street, Mongkok, Kowloon

佐敦培訓中心
Jordan Training Centre
九龙弥敦道345号永安九龙中心
（宏利公积金大厦）11楼1101-05室
Rm 1101-05, 11/F, Wing On Kowloon Centre
(Manulife Provident Funds Place), No. 345, Nathan Road, Kowloon

观塘培訓中心
Kwun Tong Training Centre
九龙观塘观塘道414号1亚太中心18楼
18/F, One Pacific Centre, 414, Kwun Tong Road, Kwun Tong, Kowloon
將軍澳培訓中心
Tseung Kwan O Training Centre

新界將軍澳寶林寶泰樓B翼
地下2號及7號單位
Unit 02 & 07, G/F, Wing B, Po Tai House,
Po Lam Estate,
Tseung Kwan O, New Territories

旺角培訓中心
Mong Kok Training Centre

九龍旺角太子道西193號新世紀廣場第
19樓1913-1920室
Units 1913-1920, Level 19/F, Tower II 2,
Grand Century Place,
193 Prince Edward Road West,
Mongkok, Kowloon

砵蘭街培訓中心
Portland Street Training Centre

九龍旺角砵蘭街280號12樓
12/F, 280 Portland Street,
Mongkok, Kowloon